

## СОДЕРЖАНИЕ

## 2 | ОТ РЕДАКЦИИ

3 | Е.В. НИКОЛЬСКИЙ, В.Ф. ЕФИМОВ,  
Д.Я. РОМАНОВА (МАТВИЕНКО)

Современный дауншифтинг: опыт социально-психологического и религиозно-философского анализа

22 | Г.И. ШИПУЛИНА

Этимологически восточная лексика в романе М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» (по материалам двухтомного «Словаря языка Лермонтова»)

38 | Е.А. ОСОКИНА

Особенности выражения чувства любви (на примере советского кинематографа)

48 | А.М. ОБЖОРИН

Р. Робинсон: «Главный риск в жизни — никогда не рисковать»

52 | ПОРЯДОК ПУБЛИКАЦИИ МАТЕРИАЛОВ

53 | ТРЕБОВАНИЯ К ПРИСЫЛАЕМЫМ МАТЕРИАЛАМ

Научно-популярный журнал  
Метеор-Сити  
Сетевое издание

№6, 2016

Свидетельство регистрации СМИ  
Эл № ФС77-63802 от 27.11.2015 г.  
ISSN 2500-2422

**Учредитель:**

Обжорин А.М., кандидат филологических наук

**Главный редактор:**

Омельченко Е.В., кандидат педагогических наук, доцент

**Экспертная группа:**

Кудинов В.В., кандидат педагогических наук, профессор РАЕ  
Смагин Ю.В., директор маркетингового агентства «Бюро Проверок», руководитель проекта «Шопокоп»  
Селиванова Е.А., кандидат психологических наук, практикующий психолог  
Соковнин В.М., кандидат философских наук, президент авторской академии фасцинологии

**Технический редактор:** Рыбакова А.С.

**Дизайн и верстка:** Крылова И.Н.

Периодичность — каждые 2 месяца

Адрес в Интернете: [www.meteor-city.top](http://www.meteor-city.top)

E-mail: [info@meteor-city.top](mailto:info@meteor-city.top)

Выпуск размещается в РИНЦ, КиберЛенинке

## ОТ РЕДАКЦИИ

*Жизнь все время отвлекает наше внимание;  
и мы даже не успеваем заметить, от чего именно  
Франц Кафка*

Многое сегодня отнимает наше время, жизнь ускоряется так, как никогда раньше. Картинки на экранах мелькают слишком быстро. То, что было важно неделю назад, сегодня уже не имеет значения. Реальность вкручивает нас в эту гонку, хотим мы того или нет. Мы разучились созерцать.

Мы разучились созерцать. Когда вы в последний раз просто гуляли по лесу? Когда вы в последний раз молча смотрели на звездное небо? Какую книгу вы прочитали просто для удовольствия? Никуда не спеша. Не с целью почерпнуть информацию, а вглядываясь в «лзур» речи? Многое сегодня отнимает наше время, поэтому важно вновь научиться останавливать мгновение.

Вспомнить, что не обязательно садиться на самолет и лететь в другую страну. Можно совершить захватывающее путешествие так, как мы делали это в детстве. С книгой в руках.

«[читатель] “больше изучал Кавказ не по научным трудам, он познакомился с Кавказом, с обычаями горцев через произведения русских писателей и поэтов”, особое место среди которых занимает роман М.Ю. Лермонтова “Герой нашего времени”» (с. 22).

Увидеть, что не обязательно искать новые истории, ведь они нам уже известны.

«В текстах сценариев советских фильмов мы находим многочисленные афоризмы и рассуждения героев о смысле жизни, поэтому в настоящий период существует возможность воспринять и переоценить этот нравственный опыт в ретроспективе» (с. 38).

Понять, что не все важное сегодня, является таковым на самом деле.

«Главное, от чего отказывается дауншифтер, — это чужие цели и желания, им движет фроммовское желание быть (самим собой), а не казаться, мечта уйти из мира условностей» (с. 3).

Выйти из этого круга — из того, что сегодня считается нормой и успехом. И кто знает...

Возможно, найти то, что давно искали. «Настоящий успех никогда не рождается из состояния, когда все “нормально”, когда человек просто доволен существующим порядком вещей» (с. 48).

Заметить то, от чего отвлекали наше внимание. Самое главное.

## ЕВГЕНИЙ ВЛАДИМИРОВИЧ НИКОЛЬСКИЙ

доктор филологических наук, магистр богословия, член-корр. РАЕ, профессор, Институт русистики Варшавского Университета, г. Варшава, Республика Польша

## ВЛАДИМИР ФЕДОРОВИЧ ЕФИМОВ

(1953–2016) доктор педагогических наук, профессор, член-корр. РАЕ, г. Москва, Россия

## ДАРЬЯ ЯКОВЛЕВНА РОМАНОВА (МАТВИЕНКО)

кандидат культурологии, старший научный сотрудник Музея древнерусского искусства имени Андрея Рублева, г. Москва, Россия

## СОВРЕМЕННЫЙ ДАУНШИФТИНГ: ОПЫТ СОЦИАЛЬНО-ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО И РЕЛИГИОЗНО-ФИЛОСОФСКОГО АНАЛИЗА



Фото: [pexels.com](https://www.pexels.com)

*Светлой памяти соавтора и наставника, профессора В.Ф. Ефимова, обратившего наше внимание на эту проблему посвящается*

**Аннотация.** В статье анализируется современный дауншифтинг, явление в последние полтора десятилетия приобретшее глобальный характер. Авторы последовательно раскрывают суть данного феномена социально-культурной жизни нашей планеты, впервые в отечественной гуманитарной науке выявляют его истоки, выделяют его типы (полный, частичный, вынужденный), показывают отличие между: 1) российской и европейско-американской разновидностями дауншифтинга; 2) между подвижничеством средневековых святых, отказавшимся от благ цивилизации и нашими современниками, уезжающими из больших городов на острова в океанах или в сельскую глушь. Феномен дауншифтинга впервые анализируется с религиозно-философских позиций, с точки зрения светской этики. В финале делаются выводы о перспективах данного направления.

**Ключевые слова:** дауншифтинг, эмиграция, синдром эмоционального выгорания, гедонизм, психоанализ, антропология Фромма, валеология, общество потребления, аскетизм, религиозное мирозерцание, аксиология, святость, трудоголизм, яппи, субкультуры, экономический кризис, экзистенциальные проблемы.

В современном мире само понятие «карьера» в большинстве случаев уже связывают с постоянным движением вверх, с покорением новых рубежей, а также с профессиональным и должностным ростом. Но нельзя не отметить и иной позиции — дауншифтинга. Ныне его приверженцы своим примером показывают, что, по карьерной лестнице можно не только подниматься, но и спускаться, причем абсолютно добровольно. За этим стоит жизненная позиция, согласно которой не стоит жить ради самого себя, не занимаясь чужими целями. Приверженцы этого течения (дауншифтеры) отказываются от пропагандируемых общественным ценностям: конформизма, рабства имиджу, денег, карьеры и так далее. В большинстве своем люди вкладывают в дауншифтинг как собственный смысл, так и плохо осознаваемые фобии, включая фроммовское «бегство от свободы». Вокруг основных положений постоянно ведутся споры, зачастую люди даже и близко не подходят к истине. Дауншифтинг — явление, которое уже давно обросло слухами, мифами, рассказами бывалых и домыслами фантазеров, с которыми даже бороться трудно. Вся эта совокупность мнений меняет наше восприятие дауншифтинга как явления и искажает его истинный смысл.

Слово «дауншифтинг», означающее в дословном переводе с английского «смещение вниз», заимствовано из лексикона автомобилистов — так называется переключение коробки передач на меньшую скорость. Впрочем, существуют и те, кто трактует смысл слова по первой части слова, вкладывая неправильный смысл в корень («даун»), трактуя данное явление как своего рода психическую патологию. Феномен дауншифтинга — признак нашего времени или же он всегда был присущ обществу, но сегодня стал более очевидным, потому что приобретает массовый характер? Как замечательно сказал мудрый Соломон: «Нет ничего нового под этим солнцем».

В статье мы разберемся, что это за явление, познакомимся с последователями этой идеологии, проанализируем, почему они отказываются от успешной карьеры в пользу

абсолютной свободы. Представим, что перед обычным членом общества стоит выбор между двумя вариантами собственной судьбы в будущем. Первый вариант представлен хорошей работой, приличным доходом, но жестким ритмом, четкими правилами, подчинением и регулярными стрессами, и, возможно, алкогольно-никотиновой и иными зависимостями, а также целым букетом психосоматических заболеваний. Второй вариант характеризуется более низкой ступенькой в обществе, скромным достатком, отсутствием карьерных перспектив, но полной свободой и независимостью от общепринятых правил и возможно сохранением здоровья и потенциальным долголетием.

Дауншифтеры — люди, предпочитающие второй вариант. Они сознательно понижают себя в карьере и статусе ради семейства, хобби и свободного выбора места проживания. Но не смотря на это, буквально за последние 10–12 лет это понятие приобрело у социологов и аналитиков рынка труда иное значение: дауншифтингом теперь именуют добровольный отказ от карьерной гонки ради иных жизненных ценностей, прежде всего семьи, хобби, психологического комфорта и заботы о собственном здоровье. Радикально настроенные дауншифтеры предпочитают вообще сойти с дистанции, занявшись совершенно иным видом деятельности и пожертвовав наработанным за долгие годы статусом и положением. Менее решительным часто бывает достаточно спуститься вниз на одну-две ступеньки карьерной лестницы, уменьшив объем ответственности и должностных обязанностей» [1], с. 6]. В частности это может включать в себя реализацию планов по какому-либо переезду из крупного города, в более мелкое поселение, с целью продолжительного проживания в оном; когда человек, или группа людей (например, семья) перебирается из своего засиженного, пыльного, грязного и вонючего мегаполиса, в деревню, село, просто в лес или поле (купив участок или взяв самозахватом). Либо переезд в курортное место, ради того, чтобы постоянно отдыхать и бездельничать. Дауншифтинг — это отказ от насыщенной и бешеной гонки в карьерах, крысиных бегах

офисной работы в пользу тихой и размеренной жизни с последующим уменьшением доходов и уровня потребления.

В классическом же американском варианте топ-менеджеры все бросают и едут заниматься серфингом на какие-нибудь острова рядом с океаном. Естественно, это люди, которые имеют сбережения. Традиционно такой человек работает 2–3 часа в день преподавателем серфинга, дает уроки. Остальное время он занимается тем же серфингом в свое удовольствие. Преподавательский заработок дает ему возможность по минимуму поддерживать, обеспечивать себя. К сожалению, на российской почве все более сложно, это могут позволить себе немногие. Буквально дауншифтинг характеризуется переходом человека с хорошо оплачиваемой, но связанной с излишними нагрузками работы, на более простую и менее «денежную». Это явление на данный момент является не менее популярным в деловой литературе, нежели способность управлять временем.

Как правило, дауншифтерами являются люди, которые уже добились значимых результатов на карьерном поприще, однако постоянные стрессы, усталость и, конечно же, психологическая чума XXI века — **синдром эмоционального выгорания**, а также отсутствие свободного времени заставили их полностью поменять свою жизнь. К чему эта

постоянная гонка, если в конце тебе нечего будет вспомнить, кроме бесконечной работы? Именно так люди из адвокатов становятся инструкторами по йоге, из топ-менеджеров в садовники.

Несмотря на всю красочность и привлекательность дауншифтинга, он является лишь определением и не более того. Каждая ситуация уникальна в зависимости от того, что является ее основанием и какие обстоятельства ей присущи. Для примера, любой законный союз двух людей именуют браком, тем не менее, все эти союзы разные. Конечно, ничего не стоит отнести дауншифтинг к новому модному течению среди менеджеров, однако это не исключит ее индивидуальной значимости для отдельно взятых личностей.

## ПОНЯТИЕ ДАУНШИФТИНГА

Само **понятие «дауншифтинг»** относительно новое: он появляется в конце XX века, хотя явление, как мы покажем ниже, имеет более давние истоки. В 1990-е годы термин «дауншифтинг» появился в статье «Washington Post». Западное определение дауншифтинга — отказ от высокой должности и доходов ради простой и неторопливой жизни в кругу семьи (simple living). Конечно, нечто подобное уже было — хиппи, зеленый туризм. Но массово говорить о дауншифтинге стали на Западе в 70-е гг. XX века, а к началу XXI века он дошел и до России — его



Фото: pexels.com

стали активно обсуждать в блогосфере, появились сообщества русских дауншифтеров. В России этот термин появляется в 2007-2008 годах в газетной публицистике и означает то же самое.

Этот термин — пока еще не совсем прижившийся в русском языке варваризм, встречается его написание латиницей «Downshifting», — со временем, возможно, станет привычным, как например граффити. А еще в 1973 году и оно было непривычным. Так, митрополит Антоний (Мельников) в своей статье «О христианстве в Помпеях и Геркулануме» писал этот термин как «graffiti» и давал пояснение, что они «...очень быстро наносятся на поверхность ...и не требуют специальной подготовки... ни специального орудия письма» [1, с. 60]. Приведем **первые прецеденты** употребления термина «дауншифтинг» в русскоязычном пространстве. Так, журналист Игорь Найденов писал, что дауншифтинг — это «когда люди все продают и уезжают в Индию... курить» [10]. А Алина Гарбузняк одной из первых дала пояснение, что предполагается «сход вниз по социальной лестнице» [7].

Итак, более-менее принятая трактовка дауншифтинга сводится к тому, что общепринятые блага, навязываемые нам, отнимают нас у семьи, да и у самих себя. Это не просто побег в мир иллюзорной свободы, это — философия сосредоточенности на внутреннем мире, отказ от повседневной изнурительной гонки за товаром, навязанным рекламой.

Крупные города ошибочно считаются средоточием возможностей. В них вся деятельность посвящена лишь одному — работе. Потеря в материальной сфере с лихвой восполняется ощущением свободы и власти над собственной жизнью. Из-за этого именно переезд считается одним из основных методов приобщения к течению дауншифтеров.

## ЧТО ЖЕ ДВИЖЕТ ЛЮДЬМИ?

В первую очередь желание сохранить полноценную семью и вырастить здоровых детей, но нельзя отрицать и тот факт, что к дауншифтингу прибегают люди ради самих

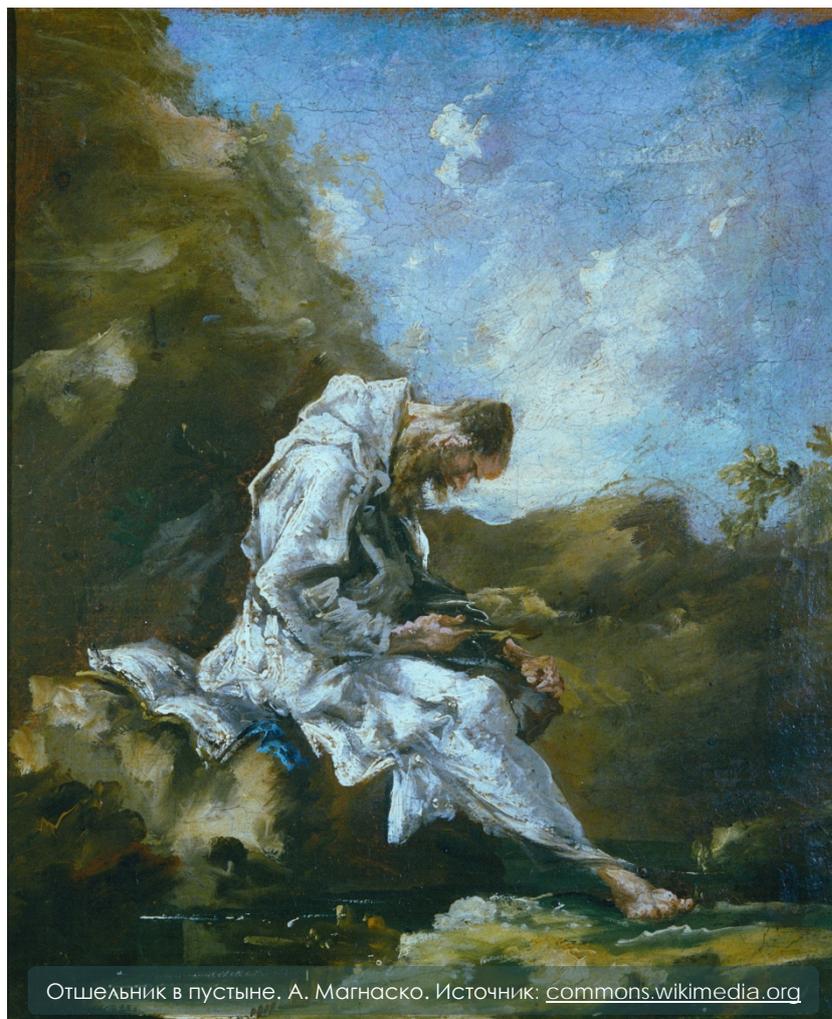
себя. Перед человеком простирается весь мир, а он тратит жизнь в погоне за идеалами, навязанными обществом. Способность уступить в доходах и приобрести взамен настоящую жизнь — вот что предлагает «переключение на низкую передачу». Человек, который занимал высокую должность в сфере телекоммуникаций, один раз нырнул с аквалангом, и этого хватило на то, чтобы он смог изменить свою жизнь. Теперь в его владении небольшая школа дайвинга на берегу Красного моря. Зарабатывает ли он много денег? Нет. Счастлив ли он? Однозначно, да. Вот он, типичный алгоритм становления дауншифтера, — добейся многого и брось все ради мечты.

Главное, от чего отказывается дауншифтер — это **чужие цели и желания, им движет фроммовское желание быть (самим собой), а не казаться, мечта уйти из мира условностей, надуманных приличий, безмозглого конформизма**. Он ищет себя и свое место в мире, за **рамками цивилизации с её распорядком и обыденностью**. В большинстве случаев чуждыми дауншифтерам оказываются сугубо материальные цели: карьера, деньги, предметы роскоши. Список «утрат» дауншифтеров очень сильно зависит от страны и ее культурных особенностей. Например, в Англии дауншифтинг имеет яркий экологический окрас (употребление или выращивание органических продуктов, особое отношение к мусору и его вторичной переработке, экономия энергии). «В Австралии фокус смещен в сторону смены жилья и места проживания. Наверное, первыми дауншифтерами можно считать Диогена, жившего в бочке и императора Диоклетиана, отказавшегося от трона в 4 веке до нашей эры». [11, с. 8]. С некоторой условностью можно отнести к своего рода прото-дауншифтерам и Гаутаму Будду, покинувшего дворец в поисках «просветления», а также апостола Матфея, бросившего должность сборщика (мытаря) и последовавшего за Христом, многочисленных средневековых святых, оставивших благополучную мирскую жизнь ради религиозного подвижничества, например правнука Ярослава Мудрого, луцкого князя Николу-Святошу, от-

рекшегося от престола и поселившегося в Киево-Печерской обители на правах скромного инока, не брезгующего никакими работами. Даже в Средневековье, при господстве сотериологического (то есть обращенного в небеса) типа культура подобного рода прецеденты вызывали острое неприятие современников. Наиболее репрезентативный пример дауншифтинга по религиозным мотивам — это житие католического святого (1181–1226), почитаемого во всем христианском мире, а иногда и даже нехристиами.

Этот средневековый подвижник выступил против тех ценностей, которые доминировали в современном ему обществе: богатство, куртуазность, чиновничество, конформизм, культ должностей и титулов. Примечательно, что Франциск всему этому противопоставил вечные идеалы Евангелия, методы реализации которых на практике он воплотил в своей жизни и пастырско-педагогической практике. В противовес общественным предрассудкам, святой Франциск углубил идею бедности: из отрицательного признака отречения от мира он возвел её в положительный, жизненный идеал, который вытекал из идеи следования примеру бедного Христа. Вместе с этим Франциск преобразил и самое назначение монашества, заменив монаха-отшельника апостолом-миссионером, который, отрекшись внутренне от мира, остается в мире, чтобы среди него призывать людей к миру и покаянию.

Мысль о добровольной бедности «по Евангелию» легко могла самостоятельно зародиться как у богатого лионского банкира, так и у расточительного сына зажиточного купца в провинциальном итальянском городке Асизи; но проповедь того и другого приняла различное направление, что зависело как от среды и обстоятельств жизни, так и от лично-



Отшельник в пустыне. А. Магнаско. Источник: [commons.wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org)

сти обоих. В начале своего существования община учеников Франциска, вовсе не имела монашеского характера; это было соединение людей, проникнутых братскими чувствами и апостольскими идеалами; они занимались проповедью и благотворительностью, не имели постоянного местопребывания и собственности. Местом деятельности первоначальной францисканской общины была Средняя Италия, но совсем не ясно, догадывался ли Франциск в то время, что они монахи. Он звал их именем, которое обычно передают как «меньшие братья», или если переводить буквально — «братцы». Уже в уставе он писал: «Пусть пребудут меньшими», а чуть позже произнёс проповедь: «Я хочу, чтобы наше братство называлось орденом меньших братьев». Идея по пути святого Франциска, они «подчинялись всем ... исполняя обязанности, которые другим показались бы унижительными ... И это счастливое расположение духа возрастило в них начатки всех духовных добродетелей» [16, с. 327].

Франциск уже тогда решил, что «братцы» должны будут дать три обета, такие, как бедность, послушание и целомудренность, которые всегда были знаком монашества. Но францисканцы должны были существенно отличаться от других, уже существующих ранее орденов, ведь они должны были стать бродягами, или, по словам Честертона, почти кочевниками. Они должны были обладать той свободой, которой не может обладать ни один обычный человек, имеющий хоть какое-то «добро». Они будут свободны, ведь если человек «ничего не имеет, то ему нечего и терять, он не будет держаться за законы мирские, не будет брать в руки оружие, дабы защищать добро своё. Он будет просто жить, наслаждаясь каждым мгновением, разум его не будет затуманен мыслью о преумножении и охране своего имущества» [16, с. 328].

Францисканец должен явить образ человека, реализующего в своей жизни ценности евангельских блаженств, в особенности таких, как бедность и радость. Следуя им, он отказывается от силы и прав ради служения истине Царства Божия. Подобным образом монах должен воплощать и францисканские добродетели меньшести, смирения и простоты. Как человек блаженств и носитель человеческих и христианских добродетелей, проявляемых в духе асизского святого, францисканец должен предстать перед братьями как пророк и знамение нового грядущего мира, который Бог уже предвосхитил в этом мире через Иисуса Христа. Современный францисканец должен создавать истинное Братство. Евангельское братство собрано во имя Христа, направляется Божественной силой Духа и «одушевляется горними устремлениями. В этом братстве за всеми признается одинаковое достоинство, и все участвуют, исполняя различные обязанности, в устройстве и ведении общинной жизни. В нем проявляется забота об установлении глубоко личных отношений, а не только отношений людей, связанных общим трудом, добрым соседством, уставными нормами. В нем разделяются необходимые в совместной жизни служения, особое место среди которых занимает забота о слабых и больных» [17, с. 23].

Если последователи святого Франциска и в Средние века и в наши дни отказывались от

благ и идолов цивилизации по религиозным убеждениям, то **предпосылки и мотивы современных дауншифтеров, как правило, не связаны с христианской аскезой и стремлением осуществить обожение (теозис) своей жизни «через Христа, со Христом и во Христе»** (католическая литургическая формула).

Ныне многие дауншифтеры стремятся попасть в Азию, где христианская религия прочно не укоренилась. Смысл жизни в отрицании материальных благ близок дауншифтеру. Возник даже «синдром Гоа» [15]. Первые земли, освоенные «беглецами» в девяностых, принадлежали Гоа. С тех пор победное шествие русских затронуло многие уголки мира, включая Восточную Европу и Латинскую Америку. Отметим, что «под пальмой» и в странах Азии. Негласной столицей дауншифтинга считают Таиланд, особенно популярен он среди наших сограждан. Настолько популярен, что оставляет Гоа позади. Этому способствует еще и тот факт, что Таиланд подарил русским безвизовый режим, благодаря чему «сбежать» стало на порядок проще. Помимо этого в нем нет «наркотической дымки» Гоа, он более открыт и расположен для скромного занятия любимым делом без притеснения.

Многие менеджеры, продав или сдав столичные квартиры, уезжают в Азию и вполне наслаждаются жизнью. Ведь в Азии совсем другой ритм и иная философия жизни, денег на жизнь уходит не так много. Конечно, есть и такие, которые со временем понимают, что не могут жить вне деловой суеты и спешки [15, с. 9]. Кому-то начинает не хватать ночной клубной жизни, адреналина, высоких скоростей.

Само понятие «карьера» в большинстве случаев связывают с постоянным движением вверх, с покорением новых рубежей, а также с профессиональным и должностным ростом. Но оказывается, по карьерной лестнице можно не только подниматься, но и спускаться, причем абсолютно добровольно. Это специфическое социальное явление, то есть дауншифтинг стремительно набирающее популярность на Западе.



Голова Шивы, Гоа, Индия. Источник: [commons.wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org)

Возникновение дауншифтинга — вполне естественная и предсказуемая реакция на некогда популярный стиль жизни яппи. Яппи — это молодой, невероятно честолюбивый и амбициозный «белый воротничок», придерживающийся весьма своеобразного мировоззрения. Работа и карьера, непременно с жесткой установкой на лидерство — для яппи это кумир номер один, имидж и социальный статус — кумир номер два. Разумеется, эти две жизненные ценности яппи теснейшим образом связаны друг с другом: солидные заработки позволяют поддерживать на должном уровне собственный имидж, который в свою очередь косвенно способствует дальнейшему продвижению вверх.

На Западе стиль яппи в построении карьеры миновал пик своей популярности в конце двадцатого века; к сожалению, для многих молодых российских специалистов, востребованных на рынке труда, он все еще является заветной мечтой. Скорее всего, они просто имеют слабое представление об оборотной стороне медали. Настоящий яппи вынужден поставить крест на маленьких радостях жизни, не говоря уже о хобби и увлечениях. Посидеть с друзьями допоздна в маленьком уютном баре или махнуть на

рыбалку, выбросив из головы мысли о контрактах, балансах и бизнес-планах, это, с точки зрения яппи, — непозволительная трата времени, зато он с радостью прибавит к своему рабочему дню несколько дополнительных часов, если это сулит заманчивые перспективы повышения. Многие яппи в самом буквальном смысле сгорают на работе: расходы на транквилизаторы и визиты к психоаналитику очень скоро становятся обязательной статьей личного бюджета. Наконец, любой успешный карьерист-яппи является заложником собственного положения: он тратит львиную долю доходов на приобретение престижных, имиджевых вещей ради очередного карьерного рывка, и так может продолжаться до бесконечности.

## ПРИЧИНЫ ДАУНШИФТИНГА

В современном обществе, где тотальное погружение в информационное пространство [2; 3; 4; 5] стало нормой, усилились экзистенциальная усталость и тоска по свободе. В этом контексте [см.: 8; 14] выделим **три основные причины**, по которым люди становятся дауншифтерами:

**1. Стремление к гармоничной жизни.** Побег от цивилизации — это своеобразная попытка вернуться к своему «Я» и проводить больше времени со своей семьей. Человек осознанно отказывается от карьеры, поскольку осознает, что этот путь заводит его в глубокий жизненный тупик.

**2. Внутреннее истощение организма.** Изматывающая карьерная гонка зачастую приводит к глубокому разочарованию. Человек понимает, что он от работы больше не получает удовольствия, а вместо самореализации получает лишь новую порцию стресса. Именно по этой причине чаще всего становятся дауншифтерами топ-менеджеры крупных компаний.

**3. Ухудшение здоровья.** Часто, если человек тяжело болел или находился на волосок от смерти, у него происходит переоценка ценностей. Он понимает, что жизнь всего одна и надо ее прожить так, как мечталось, ведь завтра может и не наступить.

Сами дауншифтеры называют еще одну причину, и она очень проста — **жажда приключений**. Зачастую у современных мужчин и женщин нет возможности насладиться беззаботной юностью: по окончании вуза они сразу устраиваются на работу, затем связывают себя узлами брака, а дальше по накатанной — дети, ипотека, кредиты... И в какой-то момент у них наступает своеобразный кризис: появляется ощущение, что жизнь проходит, а они в это время стоят на ее обочине и ничего не успели попробовать. В такой ситуации некоторые находят способ самореализоваться в чем-то помимо карьеры, а кто-то полностью меняет свою жизнь, становится дауншифтером и таким образом старается наверстать упущенное.

Основным **принципом** дауншифтинга является отрицание всего, что связано с потреблением [см.: 10; 11]. Неприятие высокого статуса, стремления добиться как можно больших материальных благ, дабы лишний раз этот статус подчеркнуть во имя простых общечеловеческих ценностей, таких как увлечения, семья, здоровье, окружающий мир вокруг.

Всем довольный и умиротворенный человек не сможет стать дауншифтером — по большому счету, это является крайней мерой для человека, который был доведен обществом до ручки. Именно тогда встает вопрос ребром: или кардинальные изменения, или движение по спирали, которое ведет в персональный Ад, полный бесконечных стрессов, депрессий, медикаментов и суицидальных мыслей. Дома, красивые авто, дорогая одежда, лучшие отели — все это не делает несчастным, до ручки доводит методика достижения всех этих благ.

Итак, дауншифтинг — просто стремление разорвать этот замкнутый круг, который исподволь становится жизненной нормой.

Некоторые европейские модели дауншифтинга порой несут в себе отпечаток бунтарской романтики времен хиппи. Например, «апологет этого социального явления, английская журналистка Джуди Джонс, после своего сорокалетнего юбилея оставила престижную, но невероятно хлопотную должность редактора крупного лондонского журнала и ушла на вольные хлеба — она консультирует начинающих дауншифтеров, пишет книги, пропагандирующие такой подход к карьере, и выращивает цветы. Преуспевающий молодой адвокат, внезапно уехавший в буддийский монастырь в Непале, а впоследствии занявшийся необременительным фрилансом; семейная чета, отказавшаяся от суеты мегаполиса ради идиллической пасторали в провинциальном городке» [8, с. 12]. Таковы типичные варианты дауншифтинга по-европейски. Разумеется, не стоит пытаться слепо копировать их в российской действительности — менталитет и условия рынка труда в нашей стране во многом отличаются от европейских.

Правда, на постсоветском пространстве это понятие известно не так широко, как на Западе. И причина очень проста: наши люди еще не успели насытиться благами материального общества потребления, поскольку периоды социальной стабильности и благополучия в наших странах — дело весьма зыбкое. Реакция большинства на твой личный выбор пока еще звучит как упрек или снисхождение к

дурной блажи. Мало у нас дауншифтеров, которые смогли бы составить костяк какого-либо движения. Чаще — это офисные работники в отставке, которые после 3–4 месяцев путешествий по Индии и Юго-восточной Азии, возвращаются в свои уютные кабинеты.

Кроме того, уровень жизни в России значительно ниже, чем в странах, лидирующих по количеству дауншифтеров, уверенность в завтрашнем дне отсутствует практически у всех социальных слоёв. Наряду с материальными преградами и отрицательным общественным мнением, в России есть территориальные проблемы с дауншифтингом: всё — такие русские деревни это совсем не цивилизованные европейские сёла, жизнь в которых похожа на пасторальную картинку.

Но, несмотря на все перечисленные препятствия, дауншифтинг в России набирает обороты, причём среди мотивации к смене образа жизни важную роль играет желание больше времени уделять саморазвитию и воспитание детей вдали от пороков цивилизации. Многие россияне выезжают в Индию и Таиланд, чтобы заниматься духовными практиками или просто жить в своё удовольствие. Также к дауншифтингу можно отнести за-

рождающиеся на территории России экологические поселения, являющиеся альтернативой как городской, так и сложившейся деревенской среде. Зачастую дауншифтинг даёт человеку возможность лучше понять себя, свои истинные потребности и желания. Бросая высокооплачиваемую, но не дающего морального удовлетворения работу, человек находит себе дело по душе. Занимаясь им для себя, не преследуя никаких материальных интересов, он зачастую обнаруживает, что это дело даёт ему неплохой доход, так как всё, что делается искренне и с душой, получается очень хорошо.

Подавляющее большинство дауншифтеров — зажиточные люди [см.: 11; 13], которые могут без особых проблем отправиться в другое государство на постоянное местожительство. Они не бросают бизнес, а оставляют его на попечение управляющих и держат под контролем. Поэтому дауншифтинг в России характеризуется негативными отзывами. В простом русском народе явление объясняется ленью, предательством родины, нежеланием работать.

Примеры дауншифтинга далеко не всегда являются историями успеха. Во-первых, люди часто хорошо понимают от, чего они хотят



Фото: flickr.com

убежать, но очень смутно — к чему стремятся. И трудности новой жизни могут многих надломить, например, деревенская жизнь для непривычного горожанина может оказаться не такой пасторальной картинкой, как представлялось в офисе. Другой аспект заключается в том, что дауншифтинг многими воспринимается как бегство от себя, но от себя убежать невозможно. Через некоторое время человек может обнаружить, что нерешённые проблемы, с которыми он сталкивался ранее, снова возникают на новом месте.

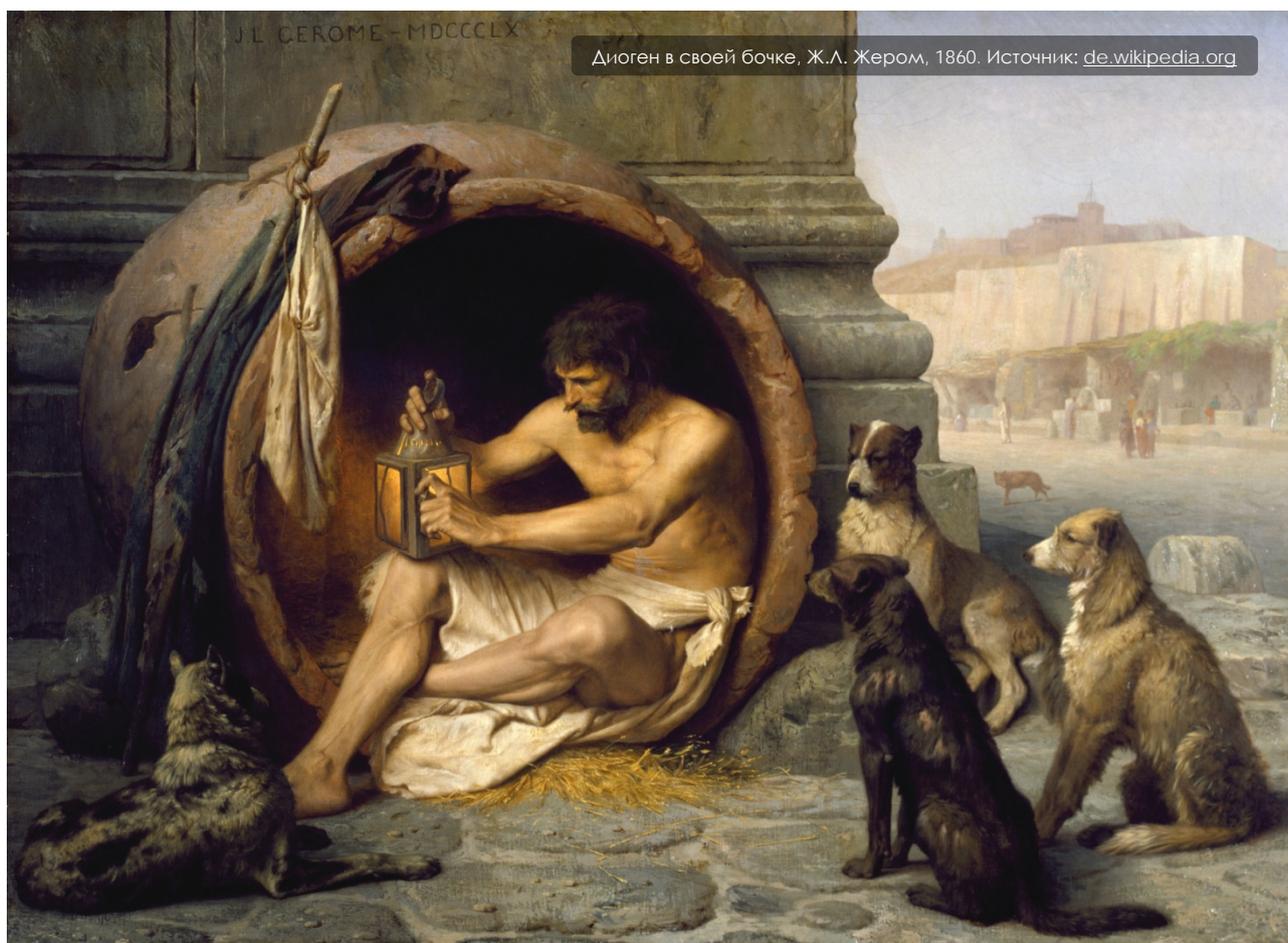
Крутые карьерные виражи могут сойти с рук и даже пойти на пользу представителям творческой богемы, но если на них решаются бизнесмен или клерк, это нередко вызывает непонимание окружающих и даже обвинения в психической неадекватности. Чтобы по собственной воле отказаться от нескончаемой борьбы за место под солнцем и не ощущать на себе косые взгляды друзей и знакомых, следует иметь веские и уважительные причины.

Вряд ли кто станет возражать против такого основания для дауншифтинга, как забота о собственном здоровье. Не секрет, что большой бизнес или руководящий пост в крупной корпорации часто сказываются на здоровье столь же отрицательно, как и работа на вредном производстве. Вместе с солидными заработками, красивой жизнью и уважением окружающих нередко настигает целый букет заболеваний — от сердечно-сосудистых до расстройств нервной системы.

Другой причиной, порождающей дауншифтинг как в России, так и в Европе и Америке

становится **психологический слом**, нервозы и, порою, экзистенциальный кризис. Последнее явление было блистательно описано в последней работе Н.А. Бердяева «Царство духа и царство кесаря». Философ специально отмечал: «Кризис, переживаемый человеком, связан с несоответствием душевной и физической организации человека с современной техникой. Душа и тело человека формировались, когда человеческая жизнь была еще в соответствии с ритмом природы, когда для него еще существовал космический порядок. Человек был еще связан с матерью-землей. Власть техники означает конец теллурической эпохи. Органическая, естественная среда человека, земля, растение, животные и пр., может быть убита техникой; что тогда будет? Элементарная техника существовала с первобытных времен. С конца XVIII века начинается революционизирующее вторжение машины, с которым связано развитие капиталистической промышленности. Только в наше время техника приобретает детерминирующую власть над человеком и человеческими обществами и возникает тип технической цивилизации...» [6, с. 34].

Дауншифтинг в таких условиях является, как правило, вынужденным, о нем задумываются, лишь, когда вопрос встает ребром: или карьера, или здоровье. Чуть менее важным основанием для отступления является стремление минимизировать юридические риски. Увы, реалии нашего времени таковы, что стремительный карьерный рост может закончиться в самый неподходящий момент на скамье подсудимых.

Диоген в своей бочке, Ж.Л. Жером, 1860. Источник: [de.wikipedia.org](http://de.wikipedia.org)

Не стоит уповать на законопослушное поведение: даже безукоризненно честный сотрудник может стать козлом отпущения в корпоративных финансовых махинациях. Рожденного с авантюрной жилкой это вряд ли испугает, но осторожный и благоразумный человек всерьез задумается о возможности притормозить. Желание проводить больше времени с семьей и детьми или посвящать себя любимому делу может быть встречено непониманием знакомых, мыслящих ценностными категориями яппи, но в принципе оно тоже является уважительной причиной для дауншифтинга. Наконец, к одной из разновидностей дауншифтинга принято относить **кардинальную смену профессии и рода занятий** — это тоже вполне оправданно, особенно если выбор первичной специальности был совершен под влиянием моды, рыночной конъюнктуры или мнения родных.

## СТРАТЕГИЯ ДАУНШИФТИНГА

Единой стратегии дауншифтинга не существует, можно лишь назвать несколько

наиболее распространенных вариантов. Для человека, который в буквальном смысле сгорает на работе, проводя в офисе двадцать четыре часа в сутки семь дней в неделю, оптимальным решением будет стандартный восьмичасовой рабочий день без переработок. Новоиспеченный дауншифтер может с удивлением обнаружить, что реально посвящать себе любимому не менее пяти часов ежедневно. Вариант разгрузки для босса может быть иной — ему иногда достаточно спуститься вниз на одну ступеньку карьерной лестницы, сократив объем ответственности и должностных полномочий. Возможен также и параллельный дауншифтинг: например, если частые командировки не позволяют проводить много времени в кругу семьи, неплохим выходом будет перевод в другую компанию на аналогичную должность, но без постоянных разъездов. Не исключено, что идеальным выбором для кого-то может стать отказ от работы, требующей нестандартного мышления и творческого потенциала, ради размеренной будничной рутины, где ответственность и креатив изначально отсутствуют.

Прежде чем решаться на такой ответственный, а иногда и необратимый шаг, как дауншифтинг, необходимо тщательно взвесить все за и против, определившись со своей системой ценностей и приоритетов. Очень важно быть предельно честным с самим собой; кому-то, вероятно, будет удобнее составить таблицу, вписав в отдельные графы преимущества и недостатки нынешней работы и планируемой, с понижением. Главная проблема дауншифтинга и, пожалуй, основной аргумент против него — это уменьшение уровня заработной платы, пропорциональное спуску вниз по карьерной лестнице.

Западные идеологи дауншифтинга выдвигают в качестве контраргумента так называемую **философию добровольной простоты** — сознательного отказа от потребительской гонки за эфемерным престижем и модой, умение отделять реальные нужды от навязанных рекламой и общественным мнением. Эта философия, кстати, отнюдь не нова: точно такое же мировоззрение проповедовал еще древнегреческий мудрец Эпикур, которого ошибочно считают гедонистом и приверженцем культа наслаждений. Сошедшему с дистанции дауншифтеру больше не нужно вкладывать деньги в поддержание дорогостоящего корпоративного имиджа, так что даже сократившейся зарплаты вполне хватит для достойной жизни. Далеко не всегда дауншифтинг означает снижение доходов; радикальная смена профессии может стать источником гораздо больших заработков, нежели прежняя работа. Разумеется, философия добровольной простоты применима к российской действительности с рядом оговорок, но совершенно ясно одно: процент людей, для которых счастье заключается не в деньгах и даже не в их количестве, весьма велик.

Например, для образцового семьянина возможность уделять больше времени воспитанию детей значит намного больше, нежели роскошный автомобиль, костюмы Hugo Boss и обеды в дорогих ресторанах. Поэтому уход с высокооплачиваемой должности, позволяющей жить красиво, но требующей взамен полной самоотдачи, не будет для него тяжелым ударом. То же самое можно

сказать и о человеке, увлеченном тем или иным хобби или творчеством: даже наличие полного комплекта атрибутов материального достатка и обеспеченности не в состоянии компенсировать вынужденный отказ от самореализации и зарытый в землю талант. Сплошь и рядом встречаются ситуации, когда молодые специалисты приобретают специальность, не отвечающую их реальным запросам, способностям и ожиданиям. Наглядный пример — перепроизводство экономистов, юристов и менеджеров за последние годы, продиктованное кратковременными потребностями рынка труда. В таких условиях намного лучше решиться на дауншифтинг, нежели ежедневно переламывать себя, занимаясь нелюбимой работой.

Наконец, всегда существует определенный процент людей, которые органически «не могут вписаться в корпоративный распорядок дня и коллектив сотрудников» [8, с. 127]. Составляя перечень плюсов и минусов того или иного варианта дауншифтинга, вместо абстрактных и общих фраз лучше всего использовать четкие и конкретные категории. Скажем, расплывчатая фраза «у меня будет больше свободного времени» неприемлема, ее необходимо заменить предложением «ежедневно у меня будет столько то часов свободного времени». Для подсчета финансовых перспектив карьерного понижения полезно вооружиться калькулятором и соотносить уровень ожидаемой зарплаты с запланированными расходами и покупками. Не исключено, что в свете философии добровольной простоты некоторые сугубо имиджевые траты окажутся совершенно ненужными. «Некоторым довольно трудно в одночасье отказаться от привычных стереотипов мышления — это, пожалуй, основная сложность в распределении приоритета расходов» [8, с. 153].

Кроме того, начинающий дауншифтер должен определиться, насколько значимым для него будет мнение родных и близких, их реакция на столь неожиданный поступок. Варианты карьерного понижения, при которых придется существенно урезать первоочередные траты в семейном бюджете, следует отметить сразу, а вот честолюбивыми амби-

циями знакомых и родственников, которых карьера повергнет в шок, скорее всего, можно пренебречь. Человек все-таки (мы уже об этом писали выше) не обязан руководствоваться в **собственной** жизни и карьере **чужой** системой ценностей. Это в корне противоречит самой идее дауншифтинга.

Ключевой момент, порождающий дауншифтинг — это **ценностный конфликт** между целями, навязываемыми обществом — карьера, богатство, статус, — и внутренними ценностями — самопознание, хобби, общение с близкими и т.д. Дауншифтер осознает иллюзорность навязываемых целей, так как чем больше материальных благ приобретает, тем больше хочется. При этом проблема не столько в статусе и богатстве, сколько в том, какую цену за них зачастую приходится платить в обществе: стрессы, болезни, отсутствие свободного времени, эмоциональное выгорание и истощение, семейные конфликты и т.д. Выбором дауншифтера является осознанный отказ от участия в «крысиных бегах» по офису, что влечёт снижение материального дохода и зачастую воспринимается в штыки близкими и обществом. В награду дауншифтер получает внутренне удовлетворение от жизни, возможность заниматься любимым делом, жить так, как хочется.

Идеологически дауншифтинг связан не христианским аскетизмом, а с субкультурой нью эйдж и движением хиппи. Именно в 60-е годы прошлого столетия стала развиваться идея, что человек должен жить для познания себя, а не просто для материального поддержания своего тела. Начиная с 90-х годов, это социальное и культурное явление стало активно распространяться во всём мире, особенно много дауншифтеров в Австралии, США, Великобритании.

Наконец, совсем не лишним будет рассмотреть вариант **временного дауншифтинга**, иными словами, возможность возобновления карьеры после тайм-аута. Прежде чем делать шаг вниз, следует досконально продумать все отходные маневры, а также тактику возвращения. Большинство работодателей с подозрением отнесется к дауншифтеру; если человек однажды отказался от карьеры, повторно сформировать у него требуемую мотивацию и нацеленность на успех, столь ценимую кадровиками, будет довольно проблематично. Именно поэтому начинающему экс карьеристу следует приложить все усилия, чтобы сохранить хотя бы профессиональную репутацию и по возможности замаскировать или даже скрыть зигзаг в собственной карьере. «В дауншифтинге совершенно неприемлемы опрометчивые и скоропалительные решения, самое



Фото:  
flickr.com

главное — это максимальная осторожность и умение с гроссмейстерской точностью просчитывать свои жизненные и профессиональные перспективы на несколько ходов вперед» [14, с. 101].

Для того чтобы стать истинным дауншифтером, необходимо знать о будущих жизненных задачах. Спуск вниз по карьерной лестнице по доброй воле должен в конечном итоге стимулировать рост духовный (точнее эстетико-экзистенциальный). В идеале, конечно же, ломать карьеру не стоит. Необходимо только понять, что внутренне человек хочет получить от жизни и чем в дальнейшем заниматься. Если смотреть на дауншифтеров со стороны, то такие резкие жизненные перемены могут показаться кому-то глупыми и опрометчивыми.

В поисках себя дауншифтер может потерять большинство своих знакомых и друзей, но по-настоящему близкие люди всегда поймут и поддержат. Дауншифтер получает экономию жизненного времени. Ведь теперь не надо растрчивать себя на дела и обязанности, прописанные в трудовом договоре, на никчемные реверансы и улыбки тем людям, которым не хочется улыбаться. И еще он получает возможность обретения самого себя, своего собственного я, попытку понять, кем являешься в этой жизни и какова цель в ней. Но для этого дауншифтинг должен быть не бегством, а осозанным выбором. Как показали наши исторические экскурсы, подобные явления возникали в предыдущие эпохи, однако массовым явлением дауншифтинг стал лишь в конце XX века. Ныне отказ от благоустроенной жизни и карьеры обусловлен не религиозными поисками, а экзистенциальной усталостью.

## ТИПОЛОГИЯ ДАУНШИФТИНГА

Соответственно пока несколько условно можно наметить **типологию дауншифтинга**: 1) полный отказ от цивилизации, жизнь на островах или в деревне до скончания дней своих, либо сопряженная с творчеством, как у Поля Гогена, либо посвященная иным аспектам. Такой вариант возможен, но не всегда является определяющим. Рассмотрим

иные типы дауншифтинга. Среди них мы выделяем: 2) появление промежуточных форм, не исключая и неполного (временного) отказа от благ цивилизации; и 3) вынужденный дауншифтинг. Рассмотрим их детальнее.

Выше мы уже писали о том, что уютные берега океанов стимулируют лень и беззаботность российских дауншифтеров. Свой побег от цивилизации они готовы воспринять как временную меру. Никаких сожженных мостов во имя качественного перехода к новой жизни. Даже квартиры в крупных городах не продаются, а сдаются — всегда есть план «Б», по которому можно вернуться в социальную гонку. Быть может, они и не воспользуются этой возможностью, но сам факт возможности «соломки подстелить» утешает и успокаивает.

Также подобная задача дауншифтеров, как упрощение уровня жизни, русским людям не нужна. Своим побегом они наоборот повышают его, параллельно приобретая свободу, о которой на родине могли лишь вздыхать украдкой. Речь идет не только о вседозволенности, будь то наркотики или публичное обнажение, но и о возможности открыть маленькое предприятие по душе, не боясь бандитов и чиновников. Не стоит забывать и лояльный социальный и природный климат.

В русских условиях дауншифтинг приобретает своеобразные оттенки. Попробуем их обозначить. Одним из них, на наш взгляд, стал так называемый обратный, или вынужденный, дауншифтинг. В отличие от обычного дауншифтинга, обратный значит, что собственной воли человека в выборе пути и вектора развития попросту не было. Имеет место не отказ от статусной должности или большого объема работы во имя личностного развития, а неожиданное увольнение, лишение статуса и прочее, что приводит к изменению социальной позиции, совершенно не нужной участнику событий. То есть в результате он переживает серьезную травму.

В качестве примера можно привести реальный случай: молодой профессор из Москвы, доктор филологических наук, работавший в техническом вузе, был сокращен «из-за несоответствия базового образования и

ученой степени профилю» того вуза, где работал и ликвидации целого ряда читаемых им гуманитарных предметов, в результате был вынужден искать работу в провинциальном медколледже. Но там он нашел временный отдых от столичного стресса и смог завершить две начатые еще 5 лет назад монографии. Но заплатить за это пришлось резким сокращением дохода, аскетической жизнью и потерей ряда социальных связей. Вынужденный (то есть не по собственному выбору) дауншифтинг — явление, как мы предполагаем, сугубо российское, обострившееся в эпоху нового экономического кризиса [см.: 12; 18] и несостоявшейся евразийской интеграции.

Если человек выбрал обычный дауншифтинг (полный или частичный), значит, он переосмыслил жизнь и выбрал новые приоритеты, а новый стиль жизни становится только следствием такого решения. В случае же обратного все начинается с увольнения, потери средств или статуса, так что страдает человек намного больше. Внешний внутренний кризис не является естественным, в отличие от приводящего к дауншифтингу, он спровоцирован изменениями вовне.

## ПЛЮСЫ И МИНУСЫ ДАУНШИФТИНГА

Рассмотрим **плюсы и минусы дауншифтинга** в целом (характерные для всех его разновидностей).

**Отрицательными** сторонами данного явления могут стать, во-первых, пауза в рабочем стаже. Продолжительный перерыв негативно повлияет, если человек захочет вновь трудоустроиться. После смены образа жизни уменьшаются финансовые потоки. Во-вторых, потеря связей. Партнеры по бизнесу забывают людей, с которыми приходилось ранее работать. Человеку, который наслаждался прелестями дауншифтинга и решил вернуться к цивилизации, придется начинать с нуля. Еще один неприятный момент — непонимание со стороны близких, особенно родителей, которые были воспитаны в иную эпоху и имеют совсем другие взгляды и приоритеты.

**Плюсов** значительно больше. Снижение стресса. Дауншифтер живет в независимом мире без расписаний, жестких строк и требований. Не приходится в кратчайшие сроки выполнять срочную и трудоемкую работу. Происходит экономия времени.



Фото: [publicdomainpictures.net](http://publicdomainpictures.net)

Не нужно ежедневно ездить на работу. Дауншифтер составляет расписание по своему усмотрению. К примеру, он может трудиться ночами или вставать рано утром, чтобы поработать в тихой обстановке. Многие меняют не только место работы, но и место жительства. Появляется возможность дышать чистым воздухом, пить высококачественную воду и есть экологически чистые продукты. После кардинальных перемен появляется свободное время, львиную долю которого можно потратить на себя. Речь идет о самосовершенствовании и раскрытии творческого потенциала, самореализации.

Почему люди становятся дауншифтерами? Некоторыми движет протест: против общества потребления, против карьерной гонки, а также желание делать то, что интересно себе самому, а не нужно начальнику и окружающим. У иных наблюдается кризис ценностей: то, что навязывает общество, не кажется созвучным личному интересу, а также стремление к саморазвитию, личностному росту и жажда приключений. Следующая категория приходит к дауншифтингу от безвыходности: такие люди не многие способны постоянно обеспечивать высокий уровень потребления и соответствовать стандартам общества.

Социологи и психологи выделяют **3 группы дауншифтеров** [см.: 8; 10; 11; 13]. Первая — менеджеры, ставшие заложниками родительских установок (девушки слушаются родителей, заканчивают «престижный» вуз, становятся менеджерами). Эффективно работают, но... понимают, что ни должность, ни работа, ни оклад не устраивает и выходят замуж. А главное, становятся полностью зависимыми от супругов! Вторая группа, не справляясь с психологическими и физическими нагрузками, прибегает к дауншифтингу. Ежедневные двухчасовые путешествия дом — работа, («отдых» в пробках, двухнедельный отпуск раз в год, спокойно переносят обладатели недюжинного здоровья. Третья группа — те, кто «наигрался» дорогими автомобилями, часами и решил, что заработанных сумм хватит для будущих внуков и пора заняться делом для души. Такие люди из бизнеса уходят в искусство, консультиро-

вание, или благотворительность. Часто решение о дауншифтинге связано с кризисом среднего возраста. Семьи не всегда оказывают поддержку философствующему карьеристу, считая его душевные переживания ленью. Но все наоборот — желание снять с себя профнагрузки и акцентировать внимание на внутреннем развитии или здоровье — именно это проявление активного отношения к жизни! А жертвоприношения социальному стереотипу, который постоянно требует доказательств — обычный конформизм. Сегодня дауншифтинг — довольно модный тренд, и некоторые карьеристы в прямом смысле последуют ему только потому, что это модно.

Выше мы уже отмечали, что истоки дауншифтинга усматривают порою в религиозной деятельности известных проповедников и святых. Но здесь крайне важно отметить следующее: при внешнем сходстве (отказ от карьеры, денег и социальных благ) различаются цели. Современными дауншифтерами, даже если они и имеют религиозное миросозерцание (но, как правило, это либо агностики, либо люди религиозно индифферентные, либо, как и большинство россиян, играющие в «духовность», но не знакомые ни с историей Церкви, ни с её вероучением), движут отнюдь не религиозные мотивы.

Возможно, именно поэтому, дауншифтинг часто критикуют за эгоизм. Во многом это заикливание на себе, сродни гедонизму. Не работать, но валяться под пальмой. У многих вернувшихся из тёплых стран наблюдается апатия и нежелание работать: к лени быстро привыкают. И, к слову, валяние под пальмой — это тоже потребление. Когда человек отказывается от общества и не приносит ему пользу — общество так же отграничивается от него. Традиционная, Христианская точка зрения предполагает, что человек обязан не быть праздным, а труд — это основной путь исцеления от праздности. Пребывая под пальмами на тропических островах, можно ли не впасть в хроническую праздность, и тогда идеи самореализации, ухода от стресса не приведут ли к новому витку личностного кризиса в иной его форме.

Итак, явление дауншифтинга представляет значительный интерес с точки зрения понимания своеобразия экзистенциального поиска наших современников. Говоря о характерном для дауншифтинга стремлении человека к свободе, необходимо отметить, что именно подлинная духовная свобода может являться творческим пространством личностного развития. Подлинная духовная свобода в основе своей предполагает самообретение, а точнее, новообретение человеком своей личности, одухотворённой самости. Творчество предполагает преодоление размерности повседневной жизни, экзистенциальной усталости, а также попытку превзойти собственную сущность, которая, по определению, стремится к духовному развитию вопреки росту различных материальных потребностей, вытекающих, порой, из чисто эгоистических побуждений. Возлюбив себя творческой любовью, то есть, желая приумножения любви ко Господу и людям, человек способствует тому, что его творчество становится духовной пищей для окружающих, плодами миссионерского служения, раскрывающими ценностный мир духовной свободы.

В этой связи обратимся к труду И.А. Ильина «Путь духовного обновления»: «Смысл жизни в том, чтобы любить, творить и молиться... без свободы нельзя ни молиться, ни творить, ни любить... духу человека доступна свобода, и ему подобает свобода. Ибо дух есть сила самоопределения к лучшему. Он имеет дар — вывести себя внутренне из любого жизненного содержания, противопоставить его себе, оценить его, избрать его или отвергнуть, включить его в свою жизнь или извергнуть его из нее. Дух есть сила, которая имеет дар усилить себя и преодолеть в себе то, что отвергается; дух имеет силу и власть создавать

формы и законы своего бытия, творить себя и способы своей жизни. Ему присуща способность внутренне освобождать себя, ему доступно самоусиление и самоопределение к благу. Освободить себя значит, прежде всего, обратить свою силу, чтобы быть сильнее любого влечения своего, любой прихоти, любого желания, любого соблазна, любого греха. Это есть извлечение себя из потока обыденной пошлости — противопоставление ее себе и себя ей, усиление себя до победы над ней. Таков отрицательный этап самоосвобождения. За ним следует положительный этап: он состоит в добровольном и любовном заполнении себя лучшими, избранными и любимыми жизненными содержаниями...» [6, с. 68].



Фото: pixabay.com

Творческое служение предстаёт как своего рода дар ближнему. Духовная сущность дарения раскрывается, к примеру, в том случае, когда человек, имеющий высокое социальное положение и благосостояние, направляет личностные усилия в сферу бескорыстной деятельности. В этой связи и материальные блага выступают как своего рода опредмечивание духовности. Ярким примером здесь является благотворительность, которую мы можем рассматривать как своеобразную форму дауншифтинга, характеризующуюся с одной стороны — нестяжанием (на материальном уровне), с другой — стяжанием благодати (соответственно, на духовном уровне).

Важно понимать, что мнимый уход от проблем действительности, по сути, является попыткой избежать ответственности за происходящее в своей жизни. Прорыву личностного сознания может способствовать духовное творчество, позволяющее в определённой степени воздействовать на существующую действительность и на собственный внутренний мир. Когда мы говорим о дауншифтинге, то нужно чётко понимать, что именно от мотивации зависит возможность преобразовательной миссии индивидуума или группы людей. Если отношение к карьерному росту базируется на действиях, осуществляемых во благо семьи, общества, государства, то представляется очевидным, что глубинное чувство долга окажется сильнее нежелания активного присутствия в социокультурном пространстве или намерения жить исключительно в экологически чистой среде. К тому же, большая ответственность перед ближними никогда не подвергнет сомнению стремление к поддержанию достойного уровня жизни, особенно, когда существует острая необходимость содержать семью. Глубинное чувство нравственного долга характерно, к примеру, для научно-просветительской деятельности, направленное на воздвигание, непрерывное творческое становление личности. Представляется, что альтернатива, которую выбирает дауншифтер, должна быть, прежде всего, духовно содержательной. Если отказ от чужих целей связан с переходом в сферу потенциальной реализации Богом дарованного таланта, то данный творческий поступок человека может являться следствием его духовного поиска, плодом философской сосредоточенности на внутреннем мире. Обращаясь к такому явлению, как духовный поиск, следует отметить, что духовное странничество, характерное для миссионеров, представляет своего рода бесконечный поиск свободы, ищущей, в том числе, пространственного единения с Божественным началом.

Когда добровольный отказ от карьерной гонки и чрезмерного накопления материальных ценностей предполагает духовный вектор личностного развития творческого потенциала или является началом жертвенного молит-

венного служения (как это можно увидеть на примере монашества), нужно осознавать, что данная перемена представляет собой гораздо более глубинное явление, нежели дауншифтинг. Также, необходимо быть готовым к тому, что порой неосознанный побег от самого себя может закончиться шокирующей встречей с самим собой. Зачастую, мировоззренческий переворот дауншифтера носит лишь внешний характер и не имеет ничего общего с метанойей, знаменующей уход от греховного постоянства. При этом весьма важно отличать истинное смирение, а также объективную оценку собственных профессиональных качеств и соответствия занимаемой должности от добровольной «меньшеости» для использования внезапно появившейся массы свободного времени с целью удовлетворения низменных потребностей.

Для истинного подвижничества необходим глубинный духовно-душевный перелом человеческого сознания, предполагающий обновление брэнной сущности путём покаяния. Явственным примером глубинной перемены самосознания является подвиг юродства, предполагающий обретение великой силы духовной свободы во Христе. Полнота покаяния может стать «сосудом благодати», источником духовного обновления для человечества. Подлинный подвиг выходит далеко за рамки субкультур и массовой культуры. Данный прорыв личностной культуры происходит тогда, когда духовный поиск приводит к «сретению», слиянию как встрече Божественного и человеческого в раскаявшейся душе. Тогда открывается новый путь — индивидуальный творческий путь уподобления Богу, потому как только в Его власти открывать тайны внутреннего мира земной жизни. Раскрытие творческой предназначённости в рамках существующих догматов и постоянное благодарение и покаяние Господу — источник прозрений и возникновения очагов подлинной культуры.

Таким образом, культурологический анализ феномена дауншифтинга позволяет выявить значительный духовно-творческий потенциал данного направления в современном мире. Вместе с тем, необходимо подчеркнуть, что его реализация зависит от осознанного глу-

бинного стремления к постоянному само-совершенствованию. Именно «самоопределение к благу», «добровольное и любовное заполнение себя лучшими, избранными и любимыми жизненными содержаниями» может стать источником подлинной свободы духовного творчества.

В заключении отметим, что отношение к дауншифтингу и дауншифтерам во всем мире очень разное: кто-то завидует им, потому что они осмелились так круто изменить свою жизнь, кто-то, наоборот, считает их неудачниками, не выдержавшими ритма совре-

менной жизни. Но в любом случае стоит помнить, что побег от цивилизации — это не решение проблем. Возможно, для кого-то дауншифтинг — это единственный способ стать счастливым, но зачастую у тех, кто решил отказаться от работы, карьеры и прочих благ, исчезает цель в жизни. Все, что было когда-то важным, отходит на второй план, и остается либо гедонизм в чистом виде, либо путь к самореализации вне оков конформизма. А это уже вопрос сугубо нравственного, а не социального или религиозного порядка.

1. Антоний (Мельников), митрополит Минский. О Христианстве в Помпеях и Геркулануме // Богословские труды. N 10. М., 1973.
2. Берестова Т.Ф. Единство информационного пространства и роль государства в его достижении // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2006. Т. 9. N 1. С. 74–85.
3. Берестова Т.Ф. Законы формирования структуры информационного пространства и функции информации // Библиография. Научный журнал по библиографоведению и книговедению, 2009. N 5. С. 32–47.
4. Берестова Т.Ф. Роль индивида, социума и государства в создании единого информационного пространства // Социум и власть. 2008. N 3. С. 7–10.
5. Берестова Т.Ф. Скромное обаяние большого ученого // Вестник Челябинской государственной академии культуры и искусств. 2013. N 4 (36). С. 201–203.
6. Бердяев Н.А. Судьба России. Царство духа и царство кесаря. М., 1994.
7. Гарбузняк А. Рай для романтиков // Труд-7, 2008.08.12
8. Дрейк Дж. Дауншифтинг: как меньше работать и больше наслаждаться жизнью. М., 2007.
9. Ильин И.А. Путь духовного обновления. М., 2006. 336 с.
10. Найденов И. Выше ангелов // Русский репортер, N 18 (48), 21–28 февраля 2008.
11. Котляров А.В. Дауншифтинг без экстрима: кризис на пике карьеры. М., 2008.
12. Киевич А.В., Король О.В. Евразийская интеграция: этапы становления и перспективы развития // Экономические науки. М., 2016. N 1(134). С. 123–129.
13. Макеева С.В. Down шифтинг или как работать в удовольствие, не зависеть от пробок и заниматься тем, чем хочется. М., 2011.
14. Пчелин А.Д. Дауншифтинг по-московски, М., 2010.
15. Станович И.В. Гоанские хроники: исповедь дауншифтера, взгляд изнутри. М., 2008
16. Честертон Г.К. Святой Франциск Ассизский. СПб., 2000.
17. Францисканская харизма. М., 2002.
18. Хмелевский С.В. Почему россияне покидают свою страну // Социально-политические науки, 2012. N 3.

#### Modern Downshifting: Socially-psychological and Religious-philosophic Analysis

**Yevgeniy Vladimirovich Nikolskiy**

Doctor of Philology, Master of Theology, a Correspondent Member RAE, Professor, Institute of Russian Studies at Warsaw University, Warsaw, Poland

**Vladimir Fedorovich Yefimov**

(1953-2016) Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Corresponding Member RAE, Moscow, Russia

**Darya Yakovlevna Romanova (Matviyenko)**

Candidate of Cultural Studies, a Senior Fellow at the Museum of Early Russian Art Andrei Rublev, Moscow, Russia

**Annotation.** This article analyzes the current downshifting — phenomenon has acquired a global character in the last decade and a half. The authors consistently reveal the essence of the phenomenon in socio-cultural life of our planet, reveal its sources for the first time in Russian humanitarian science, distinguish its types (full, partial, forced), show the contrast between: 1) Russian and European-American varieties of downshifting; 2) between the asceticism of the medieval saints who renounced the benefits of civilization and our contemporaries, leaving the big cities to the Islands in the oceans or in the countryside. The phenomenon of downshifting is analyzed in religious and philosophical aspects for the first time, from the point of view of secular ethics. In the final conclusions about the prospects of this phenomenon is made.

**Key words:** downshifting, emigration, emotional burnout syndrome, hedonism, psychoanalysis, anthropology Fromm, Wellness, consumer society, austerity, religious philosophy, axiology, holiness, workaholism, yuppie, subculture, economic crisis, existential problems.

## ГАЛИНА ИВАНОВНА ШИПУЛИНА

профессор Бакинского славянского университета, заслуженный учитель Азербайджана, г. Баку, Азербайджан

ЭТИМОЛОГИЧЕСКИ ВОСТОЧНАЯ ЛЕКСИКА  
В РОМАНЕ М.Ю. ЛЕРМОНТОВА «ГЕРОЙ НАШЕГО ВРЕМЕНИ»  
(ПО МАТЕРИАЛАМ ДВУХТОМНОГО «СЛОВАРЯ ЯЗЫКА ЛЕРМОНТОВА»)



**Аннотация.** Статья посвящена исследованию этимологически восточной лексики, использованной в романе «Герой нашего времени» М.Ю. Лермонтова. Материалом послужил двухтомный «Словарь языка Лермонтова». Автор описывает пять основных лексико-тематических групп экзотической лексики (с дополнительным делением на подгруппы). Этнолингвистический анализ романа М.Ю. Лермонтова свидетельствует о точной и правильной передаче сведений о кавказских горах читателю.

**Ключевые слова:** этимологически восточная лексика, М.Ю. Лермонтов, «Герой нашего времени», этнолингвистический анализ.

В Бакинском славянском университете подготовлен и опубликован двухтомный «Словарь языка Лермонтова. Герой нашего времени» [15], в котором лексикографически описана вся лексика романа, в том числе, и этимологически восточная, не только представленная в основной части Словаря, но и,

для удобства ее нахождения, выделенная в Приложении в VI «Словник этимологически восточных слов в романе» — это немногим более 2 % от 6072 лексем, составивших словарь языка романа «Герой нашего времени» (далее — роман).

Веб-версия статьи и подробности:

<http://www.meteor-city.top/vostochnaya-leksika-lermontova>

В анализируемом Словнике под условным названием «этимологически восточные слова» объединяется лексика генетически различных языков — индоевропейских (перс., инд., осет.), тюркских (тур., тат., азерб.), семитских (араб.), иберийско-кавказских (груз., адыг., черкес.). Подход, избранный нами для их объединения в одном Словнике, можно назвать культурно-историческим — представители разных народов, тесно взаимодействуя на протяжении многих веков, создали единый «восточный лексикон», близкий и понятный им всем — своего рода прообраз «языкового союза» как особого типа общности языков, возникшей в результате контактного и конвергентного развития, о котором в свое время писал Н.С. Трубецкой [13]. Правда, исследование «кавказского» языкового союза в дальнейшем не получило развития — о его полной неопределенности говорят многие исследователи, в частности, Д.И. Эдельман [17, с. 110].

Естественно, что народы, населявшие Северный Кавказ и Закавказье, а также русские писатели, охотно писавшие на «кавказскую тему» в первой трети XIX в., не задумывались над этимологией того или иного слова, если оно отвечало целям коммуникации. Поэтому мы считаем, что функционирование различных по происхождению слов в «кавказском регионе» и в произведениях русских авторов на «восточные темы» дает право объединить их в едином Словнике.

Все слова, образующие VI Словник, отображены из основной части Словаря и даются, с одной стороны, с указанием языка-источника, а с другой — распределяются по лексико-

тематическим группам с конкретными примерами из романа. Естественно, на русской почве эти заимствования могли приобрести и другие значения — подробные сведения о каждой лексеме можно найти в соответствующих словарных статьях Словаря.

В настоящем сообщении мы остановимся лишь на этимологической и тематической характеристике экзотизмов, вошедших в VI Словник, в соответствии с их использованием в романе М.Ю. Лермонтова. Под экзотизмами традиционно понимаются обозначения быта, культуры, реалий, характерных для народов, описанию которых посвящено художественное произведение.

Термин **ЭКЗОТИЗМ** был заимствован лингвистикой из литературоведения, где обозначал изображение автором особенностей жизни и быта чужих стран, что было характерно, прежде всего, для творчества писателей и поэтов романтического направления. В лингвистике его впервые использовал в 1937 г. Л.А. Булаховский для характеристики кавказской лексики в произведениях М.Ю. Лермонтова и А.А. Бестужева-Марлинского [2, с. 49].

Отношение к термину **ЭКЗОТИЗМ** долгое время было неоднозначным: одни ученые приняли его, считая наиболее точно передающим особенности данной лексики (Л.П. Ефремов, Л.П. Крысин); другие заменяли его описательными конструкциями типа «лексика ограниченного применения» (А.Н. Гвоздев) или более привычными обозначениями «варваризмы» (А.А. Реформатский), «этнографизмы», «регионализмы» (А.Я. Каташева), «реалии» (С. Влахов и С. Флорин), даже «макаронизмы» (С.И. Ожегов).



Всадники Кавказа. Ф.А. Рубо. Источник: [commons.wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org)

Термин **ЭКЗОТИЗМ** (экзотическая лексика) окончательно утверждается в лингвистике в конце 50-х годов XX в. после статьи А.Е. Супруна «Экзотическая лексика» [12, с. 51–54]. Считая закономерным и необходимым появление в любом языке слов, служащих для описания жизни и реалий других народов, он совершенно справедливо называет это способом пополнения языка словами, необходимыми для восприятия особенностей чужой жизни и культуры.

Уже после опубликования «Словаря языка Лермонтова» мы смогли получить доступ к двум Словарям Академии Российской конца XVIII и начала XIX вв. [8; 11] и к «Новому словотолкователю» Н.М. Яновского [18], в которых отсутствует большая часть экзотизмов (в том числе, вся ономастическая лексика), встречающихся в романе. Для уточнения: два словаря созданы еще до рождения М.Ю. Лермонтова; третий — почти через десять лет после написания романа. Перечислим зафиксированные в этих словарях экзотизмы — с указанием значения в том случае, если оно, хотя бы незначительно, отличается от лермонтовского словоупотребления (ор-

фография современная, за исключением написания экзотизмов — Г.Ш.):

**1) Словарь Академии Российской (1789–1794): алгебра** (наука делать исчисления о величинах всякого рода буквами); **арба** (значит телегу); **аркан** (...2. в военном употреблении у казаков означает длинную веревку с петлею на конце для скорого увлечения схватанного из неприятельского стана); **базар**; **балка** (немецк. 1. в плотничной работе балками называются брусья, укрепляемые концами в две стены внутрь строения, и на которые настилается пол или потолок; 2. в южных странах называют у нас сим именем ущелья гор или узкие долины — здесь соединены разные генетически омонимы); **баран** (овен, овечий самец; животное четвероногое, принадлежащее к числу скотов домашних, отличающееся от прочих рогами сжатыми и извитыми); **бараний** (прил. барану свойственный, барану принадлежащий); **барс**; **бархатный**; **башка** (собственно означющее голову; но у нас 1. называют так отрезанные головы у всякой большой рыбы; 2. \*в простор.: прилагается из презрения к голове, или свойственнее к уму людей тупого поня-

тия, малого смысла); **бешмет** (стеганое полукафтанье, на казацкий образец скроенное); **богатырский**; **буза** (напиток, делаемый из муки грешневой, овсяной и части проса; разводят теплой водою и заквашивают); **бумага** (1. состав, сделанный из старого тряпья, измолотого в нарочных мельницах, наподобие сулая, который, спустив с клеем, черпают устроенными к тому проволочными формами, для приведения его в тонкие листы, на коих пишут и печатают; 3. во множественном числе бумаги означают всякие письменные дела); **бурка** (кошма; тонкий овечий войлок, коим одеваются козаки в дождливое время вместо епанчи); **деньги** (во множественном числе означает: все вообще ходячие монеты); **кабан**; **каблук** (подпятник деревянный или из подбора у обуви мужской и женской); **калека** (лишенный или лишившийся употребления какого-либо члена; увечный); **камыш** (травы колосистые, растущие в реках и озерах, также и при морских берегах, коих корень укрепляется на дне, стебли же с колосьями возвышаются над водою); **караван** (обоз, состоящий из различных товаров, многим купцам принадлежащих, который чрез степи и опасные места препровождается проводимыми); **карагач** (карагуч — дерево, весьма похожее на обычный илим, исключая, что все части одного гораздо меньше, и рост его редко достигает роста черемухи <...> растет обильно по рекам за Байкалом); **карий** (прил., от Татарского слова *карай* заимствованное: употребляемое для означения цвета лошадиной шерсти, который бывает каштановый, более или менее светлый, либо темный); **карман** (влагалище, похожее на мешок из изтканья или из кожи, пришиваемое изнутри к платью для клажи чего-нибудь); **кафтан** (верхнее мужское платье, делаемое из разных изтканья, и разного покроя бывает); **кинжал** (остроконечное, короткое, к черенку широкое, обоюдоострое оружие); **кисейный**; **ковер**; **коршун**; **лачужка** (простонародн. худая, ветхая хижина); **магазин** (запасный анбар, запасный двор); **сундук**; **табун**; **таракан** (насекомое, в домах водящееся, причисляемое к статье пряможесткокрылых насекомых); **тафта** (род шелкового, тонкого изтканья, разных цветов бывающего, имеющего

уток наподобие полотна); **чай** (1) высушенные листья дерева, растущего в Китае, Сиаме и Японии, овальнопродолговатые, тупые, с жилками, по краю зубчатые, с обеих сторон гладкие, редкими волосками усаженные; 2) вода, настоянная с сими листочками); **чемодан** (кожаный мешок, у коего отверстие вдоль, прикрываемое клапаном с застежками, и в котором в дороге хранится платье и другие вещи); **чихирь** (молодое, неустоявшееся и неперебродившее виноградное вино); **чугунный**; **шайка** (ватага, некоторое число людей — говорится в худую сторону); **шапка** (род головного мужского или женского покрывала или убора, разным образом делаемого, состоящего из меховой какой-нибудь шкурки с околышем или с опушкою, покрытого каким изтканьем или без оногo, сделанного по мере головы, и в зимнее время употребляемого); **шуба**; **ямщик** (1. на яму живущий и отправляющий извоз; 2. извозчик, тот, что промысел имеет от извозу).

## 2) Новый словотолкователь Н.М. Яновского

(1803–1806): **алгебра** (слово Аравское произведение коего неизвестно); **Аллаг**, или Алла (Арав. выражение, коим Аравы и Магометане означают Бога); **арба** (тур. значит телегу); **аркан** (от Перс. слова *оркань*, ужище, веревка; означает сим словом 1. прикол, привязь, т.е. веревка, на которой привязывается лошадь, чтоб удобнее и скорее поймать ее было можно; 2. в военном употреблении у Козаков означает длинную веревку с петлею на конце для скорого увлечения схватанного из неприятельского стана; 3. означает всякую веревку, которою конные объездные вяжут приводимых под стражу); **базар** (Перс. рынок; так называется место или площадь, на которую съезжаются ежедневно по установленным дням в городах и в некоторых селах, из окрестных жительство крестьяне для продажи хлеба и изделий своих и для покупки нужных себе вещей); **башка** (слово Татарск. собственно означющее голову; но у нас называют так отрезанные головы у всякой большой рыбы); **бешмет** (Татар. стеганое полукафтанье, на казацкий образец скроенное); **буза**, или боза (Тур. 1. в Турции называется так пиво, делаемое из

ячной и чечевичной муки и иногда весьма хмельное; от чего вероятно 2. назван так известный в России напиток бузю, в Малороссии бражкой именуемый); **диван** (... на Турецком собственно значит возвышенный пол в части комнаты выше обыкновенного пола, покрытый сукном и подушками, каковой находится во всех апартаментах в Турции — да и у нас они вошли в великое употребление, и служат как украшением комнаты, так и отдохновением утомленной нежности); **калем** (под сим именем разумеется у Турков 12 канцелярий, куда стекаются все Государственные доходы с податей, пошлин и проч., из коих производится жалованье военным служащим); **караван** (Персид. под сим словом разумеется толпа купцов, поклонников или путешествующих для безопасности вместе. В Турции и у восточных народов вообще так называются обозы, состоящие из различных товаров, многим купцам принадлежащих, которые чрез пустыни и опасные места, обитаемые Арапами и разбойниками, препровождаются проводятыми под предводительством из купечества выбираемого начальника, называемого Караван-Баши); **кафтан** (Тур. верхнее мужское платье, делаемое из разных материй и разного покроя. В Турции оно длинное с короткими рукавами и застегивающееся спереди, которое носят главнейшие военные чиновники; <...> кафтан в Малороссии есть одеяние нижнее, которое носят мужчины под Кунтушем или Черкескою. Быв у себя или между приятелями, не надевают ни кунтуша, ни черкески, а военные при частых экзерцициях тоже для легкости бывают в одном кафтане. <...> но военным служащим обязаны были иметь кафтаны токмо суконные и короткие, а) Козаки прежде красного, потом единообразно белого цвета; б) Компанейцы всегда красного...); **козак** (национальный Малороссийский воин, от которого произошли Украинские, Донские, Терские и все прочие. О произведении сего имени несчетные споры: а) от косы, якобы косарь. Быть не может по этимологии и по противоречию букве з, к, твердого ь, против с, р и

мягкого ь; да и косы не были никогда настоящим оружием козаков, разве в нужде; б) от козы, по их скорости и легкости в бегании и поимке Татар. Все Гусары Черкасы должны бы зваться Козаками; в) от мухи Косаки или Кусаки, не стоит возражения; г) подобное сему от Кипчаков, от Коссогоев, или Козагоев, известных со времен Константина Порфирогенета и т.д.); **Коран** (Арав. Книга, содержащая учение Магомета; то же, что и Алкоран, но первое правильнее последнего); **магазин** или магазин (4. иностранные купцы, Модисты и Модистики или торгующие различными модными товарами, называют лавки свои также магазинами); **мулла**, зри молла (особа духовного звания у Магометан, равняющаяся в достоинстве Архиепископу; должность моллы не ограничивается одними делами, до духовенства касающимися; но они суть также и Судьи, и каждый в Департаменте своем ведает дела граждан-



Мужской костюм черкеска — чохай, бурка — лит, папах — бармак, башлык.  
Источник:  
[ru.wikipedia.org](http://ru.wikipedia.org)

ские и уголовные); **Мослемим** (Арав. имя, Турками себе присвояемое, значащее людей, принявших Магометово учение, которое названо Исламом. От сего-то слова произошло испорченное Мусульман, Муслюман, Мусельман, Мослем, Мослеман или Мосольмам, что значит правоверный, православный, истинно верующий); **падишах** (титло, которое носит Император Оттоманской Империи, давая оно прежде сего одному Французскому Королю преимущественно пред всеми Европейскими Государями. Слово сие на Турецком языке значит Императора или великого Царя); **табун**; **тафта** (шелковое тонкое изтканье разных цветов и видов бывающее); **чихирь**.

### 3) Словарь церковно-славянского и русского языка (1847):

**алгебра**; **арба** (в Астрахани, в Крыму и у Горцев телега о двух высоких колесах); **аркан**; **архалуг** (азиатское короткое домашнее платье); **аул**; **базар**; **балка** (омонимы в одной словарной статье: 1. брус, укрепленный концами в две противоположные стены строения; 2. Обл. ущелье гор или узкая долина, буерак между возвышенностями); **баран**; **барс**; **бархатный**; **башка** (1. отрезанная голова у всякой большой рыбы; 2. \*в просторечии: тупая, непонятная голова); **бешмет** (татарское стеганое полукафтаны); **богатырский**; **буза**; **бумага**; **бурка** (1. бурая лошадь; 2. род плаща из свалянной шерсти); **деньги** (все вообще ходячие монеты); **горец**; **диван**; **кабан**; **каблук**; **казак** (1. так называются люди некоторых особых племен, населяющих Россию; 2. легкой ружейный конный воин из казачьих земель; 3. наемник, работник, батрак); **калека** (увечный, урод); **калым** (собственно у Татар цена за невесту; между простым народом: непозволительный барыш); **камыш**; **караван** (1. в Азии: собрание путешественников, вместе

идущих или едущих; 2. несколько верблюдов или навьюченных повозок с товарами; 4) собрание летних или зимних экипажей с седоками, едущими в одно место); **карагач**; **караул** (кричать караул, значит, призывать на помощь военную стражу или полицию словом караул); **карий** (похожий цветом на каштан); **карман**; **кафтан** (1. верхнее мужское платье различного покроя); **кинжал** (остроконечный, обоюдоострый нож); **кисейный**; **ковер** (узорчатая шерстяная или шелковая толстая ткань, употребляемая на постилку); **Коран** (книга, содержащая в себе учение Магомета); **коршун**; **лачужка** (ум. слова лачуга — низкая и тесная хижина); **магазин** (1. здание, служащее для хранения каких-либо запасов; 2. лавка, устроенная в жилом доме, в котором торгуют какими-нибудь товарами); **нагайка**; **падишах**; **сакля**; **стакан**; **сундук**; **табун**; **таракан**; **тафта** (шелковая тонкая ткань); **товар** (1. стар. имение, имущество; 2. все то, что назначено у купцов в продажу; и еще три значения); **товарищ** (1. находящийся с кем-либо в одном обществе, участвующих в занятиях или делах другого; 2. помощник, сотрудник); **чай** (1. высушенные листы дерева, растущего в Китае, Японии и некоторых других жарких странах; 2. вода, настоянная чайными листками); **чемодан**; **чинар** (у Лермонтова слово жен. рода: дерево); **чихирь** (молодое виноградное вино, еще не перебродившее); **чугунный**; **шайка** (скопище людей, ватага); **шаль** (длинная и широкая ткань, носимая женщинами на плечах вместо платка); **шапка** (зимняя головная покрывка с мехом); **шашка** (род широкого тесака у Кавказских Горцев); **шубка** (мужская или женская одежда на меху, надеваемая сверх другого платья); **ямщик** (крестьянин, живущий на яму и отправляющий извоз и почтовую гоньбу).



Древний персидский ковер. Источник: flickr.com

Мы понимаем, что часть анализируемых нами слов давно перестала быть экзотизмами в русском языке, однако в 30-е гг. XIX в. они действительно воспринимались как экзотизмы, играя важную роль для передачи реалий, чуждых носителю русского языка, поэтому при описании этимологически восточной лексики в романе мы будем использовать термин «экзотизм». Можно предположить, что несколько восточных по происхождению слов уже во времена Лермонтова были достаточно хорошо освоены русским языком (см. фиксацию в словарях слов *алгебра*, *бумага*), тем не менее, мы включили их в «Словарь языка Лермонтова» как экзотизмы.

Редактор первого академического издания Лермонтова Д.И. Абрамович более века назад писал, что в языке этого классика «довольно часто встречаются восточные слова и выражения, которые Лермонтов слышал на Кавказе» [7, с. 195–196], и привел небольшой их список.

Однако практически первым опытом выявления соответствующих лексем в творчестве М.Ю. Лермонтова стала статья Р.И. Бигаева (1947), выделившего 154 восточных слова, хотя эта лексика не конкретизировалась и не характеризовалась с этимологической и тематической точек зрения [1, с. 69–80]. В статье «Восточная лексика в произведениях М.Ю. Лермонтова» (1966) В.И. Филоненко вы-

являет, хотя и недостаточно полно, восточные онимы и соответствующие им апеллятивы, дает традиционное распределение их по отраслевым лексико-семантическим группам и указывает (без специального этимологического анализа) лишь общее тюркское, арабское, персидское или иное происхождение слов [15, с. 191–209].

**I.** С этимологической точки зрения, выделенные в романе экзотизмы распределяются **по первому языку заимствования**, отмеченному в доступных нам словарях [5; 9; 10; 14]. Большинство экзотизмов проверялось также по региональным словарям конкретных кавказских языков, которые доступны в Интернет-Сети и при необходимости к ним может обратиться любой желающий. Часть экзотизмов заимствовалась не прямо из первоисточника, а через посредство других восточных языков — в этих случаях языки-посредники указываются после первоисточника; в каждой группе сначала приводятся экзотизмы, попавшие в русский язык непосредственно из языка-источника, затем — через посредство других языков:

Экзотизмы, первым языком заимствования которых является:

**А. арабский:** **Аллах** < *Alláh*; **балка** < *баллу:ъа* < *балла*; **валлах** < *va + allah*; **Керчь** < *krkandama* или *Krş*; **Коран** < *qur'an*; **магазин** < *mahazin, mahzan*;

**Азамат** < a`zama через тур. и перс. *azamet*, *azamat*; **алгебра** < *el-şabr* через лат. *algebra*; **базар** < араб. корня *bzr-* ? через перс. *bazaar*; **башка** < *basak* через тур. *baş*; **богатырский** < *bahara* через тюрк. *batır* и < перс. *balater*; **духан** < *dukkan* через азерб. и груз.; **кинжал** < *hanğar* через тюрк., ср.тур., крым.тат. *ханğar*; **мулла** < *maula* через тур., татар. *mulla*; **мусульманский** < *muslim* через тат. *Musulman* из тур. *Musliman* и перс. *musulman*; **сундук** < *sanduk*, *sundak* через тюрк. *sandyk*; **шубка** < *jubba* через итал. *giubba*;

**Б.** тюркский: **арба** < *araba*; **аркан** < *arkan*; **архалук** < *arkaluk*; **аул** < *aul*; **Байда-ра** < *baj + dare*; **Бешту** < *бештау* < *beş + tau*; **деньги** < *tenge*; **джанечка** – рус. дериват от *çan*; **джигит** < *çiget*, *çigit*; **йок** < *йок*; **кабан** < *kaban*; **казак** < *kazak*; **калым** < *kalym*; **камыш** < *kamyş*; **карагач** < *karaqac* от *gara + aqac*; **Карагёз** < *garaqöz* от *gara + qöz*; **караул** < *karaul*, *karayul* из *qaraul*; **карий** < *gara*; **Кизляр** < *qızıl + jar*; *kunak/konak/qonaq*; **лачужка** < *alaçuy*; **ногайка** < *noğai*; **стакан** < *tostakan*, *tustahan*; **таракан** < *taraqan*, *tarakan* от *töz*; **товар, товарищ** < *tavar*; **турецкий** < др.тюрк. *türk*; **уздень** < *özden*; **урус** < *urus*; **черкесы, черкешенка, черкеска** < *çarkäs*; **якши** < *jaxşı*; **яман** < *jaman*; **ямщик** < *jam*;

**Кавказ** < *kabk* (*kabak*, *капу*) + *az* через перс. *Qäfqaz* и др.греч. *Kaukasos*; **Казбек** < *хъаз* через казах. этноним *az* и *beq* из *beek*, *bejek*; **чадра** < *çadyr* через азерб. *çadyra*; **татары** < др.тюрк. *tat*; из *tatar* — этноним; **чихирь** < *çajyr* через ср. тур. *çakyr*, чагат., караим., кыпч., карач. *çayyr*, азерб. *çahır*; **чугунный** < тюрк. чув. *tşugun*, кумык., карач., караим. *çojun*, чагат. *çujün*;

**В.** персидский: **байдара** ? < перс. *pajdar*; **буза** < *būza*; **бурка** < *barak*; **Дарьяльский** < *darial* < *der-i-Alan*; **диван** < *divan*; **Крым** < *kerman*; **падишах** < *padišah*; **пери** < *päri*; **Персия** < др.перс. *parsa*, ср.перс. *pars*; **шайка** < *şaika*;

**бумага** < *rambah* через итал. *bambagia*, тюрк. *bambuk*, новогреч. *bambaki*; **осетин** < др. иран. *āsu* через < нов.-перс. *āhū* и груз. *os*, *oset'i*; **тафта** < *tafte* через франц. *taffetas*; **чемодан** < *jāmadān* < *jāma+dān*

через тат. *çamadan*, крым.-тат. *çumadan*; **чинара** < *çinar* через тур., крым., кавк. *çunar*; **шаль** < ново-перс. *şal* через франц. *chale* или нем. *Schal* или англ. *shawl*;

**Г.** тюрко-персидский: **барс** < *bars*, *pars*; **Дагестан** < *dag + stan*; **калека** < *kalak* < перс. *kalek*;

**Д.** Арабо-персидский: **бархатный** < *barrakan* через ср.-в.-нем. *barchat*; **кафтан** < *häftan* через тур., азерб., крым.-тат. *kaftan*; **термалама** через франц. из азерб. *tirmə*;

**Е.** тюрко-арабский **каблук** < *kabluk*, *kab*;

**Ж.** Турецкий: **гяур** < *gavur*; **чёк** < тюрк. *çox*; **шапка** < *şarka*;

**табун** < *tabum* через тат. *tabun*; **чеченцы** < *çäçän* через кабард. *şeşen*, осет. *sacan*, диодойск. *çaçanzi*, аварск. *çaçan*;

**З.** Татарский: **бешмет** < *bişmät*;

**И.** Черкесский: **абрек** < черк. *abrek*; **Ессентуки** < *jessen+ tuku*;

**К.** Кумыкский: **Каменный Брод** < *Таш-Кичу*;

**Л.** Кабардинский: **тхе** < *тхе*;

**М.** Ингушский: **Коби** < *Кхообе*, *Къоб*; **Койшаурская** (гора, долина) < *k1lej-chure*;

**Н.** Лезгинский: **лезгинка** < тотем *lek*;

**О.** Грузинский: **Арагва** < *aragvi*; **Кахетинское** < *kahi + et*; **сакля** < *sachli*; **Тифлис** < *T'pilisi* < *t'pili*;

**Грузия** < *gurz* через тюрк. *gurdži*, *gürdži*; или перс. *gurji*, осет. *gurji*, *gurji*;

**П.** Нартский: **нарзан** < *nart + sane* через кабард. *нарт-санэ*;

**Р.** Хетто-лувийский: **Азия** < *Assuva*

**С.** Авестийский: **коршун** < *kahrkasa* через тюрк. казах. *karchaga*;

**Т.** Древне-еврейский: **Аравия** < *arava* через араб. *el-arab*

**У.** Санскритский: **Индия** *Sindhus* < названия реки Синдху через авест., др.-перс. *Hindu*;

**Ф.** Древнеиндийский: **караван** < *karabhas* через перс. *kār(e)vān* и франц. *caravane*;

**Х. Китайский:** **чай** < сев.-кит.: *çhaye*, *çha* через тюрк.-монг., тур., крым.-тат., кирг. *çai*;

**Ц. Древнегреческий:** **Фанагория** < *panaqyris* через абаз. и черкес. *panqjassan*;

**Ч. Этимология неясна:** **Бэла** ? (Р.Ю. Намитокова производит это имя от Изабелла (6), относя к восточным заимствованиям, что вызвало резкие возражения у читателей ее Словаря: один из пользователей утверждает, что в настоящее время это имя ассоциируется с исп. Изабелла и итал. Бэла (имеющими общий корень и одно значение «прекрасная» — мы склонны присоединиться к этой версии); оно могло попасть в Черкесию с генуэзцами задолго до XIX в., а Лермонтов просто придумал имя героини или искажил труднопроизносимое адыгское имя на европейский манер; другой убежден, что это изменение черкесского имени Былэ; третий считает, что адыгские корни имени «ясны любому сведущему специалисту по кавказским языкам»; четвертый предлагает народный вариант имени Бэла: «дочь князя звали Хужьэ, а Лермонтов переосмыслил дословный перевод в имя Бэла»; **баран** ? < араб. *бар'а:н*; **Геленджик** ? < тюрк. *qələp+çik*; **Гуд-гора** ? нартск. *Гьуд-Гьуд*; или адыг. *Гьуд* (Гуда); **гурда** ? < перс. *gurd*; или < тюрк. < ново-перс. *kārd*; осет. *gorda*; **Кабарда** ? осет. *Kaef +urd* < авест. *udra*; **Казбич** ? в качестве варианта Казбек — от «Казы — судья + бек — князь, господин» (6, с. 115); **карман** ? < тюрк. *karma*; **Кубань** ? < абаз., перс., др.тюрк., др.инд. *kat* ; или < племени куманов; или < общеэгейск. *Kofu*; **Ларс** ? антроп.; **Машук** ? < кабард. *таş + ko*; **Тамань** ? < др.тюрк. *taman*; или < адыг. *temen*; или < кабард. *taman*; **Терек** ? < балкар. *terk*; или < тюрк. *terek*; или < ингуш. *terk*; или < др.тюрк. (хунно-булгар.) *terek*; **Челахов** ? антропоним; **Чечня** ? < араб. *şaşani* или тюрк. *çeçäna* < тюрк. *çäçän* этноним *çäçän* < *şişani*; **шапсуги** этноним *шапсыгь*; ? < *шыгъэпсы* или *шыпсыгь*; или < *ша+псы+гь*; или < *ща+апс+гь*; или < антроп. *Шапсуг* и его потомки; **шашка** ? < черк., абаз., кабард. *seş x o*; или шапс. *seş x o*, *seş x uo*; или кумык. *şoşkä*; **Эльборус** ? < перс. *al-borghî*; или зенд. *Elburs*; или карач.-балк. *Elbrus*; или карач.-балк. *Elbars* < *el+bars*.

II. Несмотря на незначительное в целом количество восточных экзотизмов, именно они придают роману М.Ю. Лермонтова особый, восточный, колорит; это **наименования самых разных реалий, используемых в быту кавказскими народами**, а также онимы (топонимы и антропонимы).

Среди экзотизмов в романе выделяются следующие лексико-тематические группы (в скобках отмечается частотность и семантика слова):

**А)** обозначения лиц по различным признакам: **абрек** (3; горец, по каким-либо причинам скрывавшийся от единоверцев и вынужденный заниматься набегами; изгнанник из рода); *Верно, пристал к какой-нибудь шайке абреков*, да и сложил буйную голову за Терек или за Кубанью: *туда и дорога*; **азиат** (3; устар., пренебр. применительно к кореным жителям Кавказа): *У азиатов, знаете, обычай всех встречных и поперечных приглашать на свадьбу*; **горец** (3; рус. слово, семантически связанное с Востоком — житель, уроженец Кавказских гор; кавказец): *Эти горцы народ мстительный: вы думаете, что он не догадывается, что вы частью помогали Азамату?*; **гяур** (2; презр. у мусульман название иноверцев, в том числе, и русских): *Уж я слышал за собой крики гяуров*, и передо мною был густой лес; **джигит** (3; у кавказских горцев: смелый, лихой наездник, удалец): *Ты добрый человек, ты храбрый джигит*, а мой отец боится русских и не пускает меня в горы; **кавказец** (1; рус. производное: о человеке, долго жившем или служившем на Кавказе): *Я знаю, старые кавказцы любят поговорить, порассказать*; **казак** (33; рядовой воинской части): *Офицеры и казаки толкуют горячо между собою*; **кунак** (2; у кавказских горцев: лицо, связанное с кем-то обязательством взаимной дружбы, защиты, гостеприимства): *Я попотчевал его чаем, потому что хотя разбойник он, а все-таки был моим кунаком*; **падишах** (1; титул турецких султанов): *Не бывало такой жены и у турецкого падишаха*; **товарищ** (9; компаньон, со-товарищ): *Вы дорого можете заплатить за одобрение ваших глупых товарищей*; **уздень** (2; незакрепощенный крестьянин-общинник в феодальном Дагестане): *Некоторые узде-*

**ни** все это видели с пригорка: они бросились догонять, только не догнали; **урус** (1; обозначение русских): «Нет! **Урус** яман, яман!» — заревел он и опрометью бросился вон, как дикий барс; **ямщик** (4; возница, кучер на ямских, почтовых лошадях): **Ямщик** остановил усталую тройку у ворот единственного каменного дома, что при въезде.

В эту группу входят собирательное **шайка** (4; группа людей, объединившихся для разбоя, преступной деятельности; банда): Верно, пристал к какой-нибудь **шайке** абреков, да и сложил буйную голову за Тереком тли за Кубанью; и перен. **башка** (2): «Эй, Азамат, не сносить тебе головы, — говорил я ему, — яман будет воя **башка**».

Восточная лексика используется писателем при ласковом обращении к женщине: **пери** (1; о женщине пленительной красоты, чарующего обаяния): «Послушай, моя **пери**, — говорил он, — ведь ты знаешь, что рано или поздно ты должна быть моею — отчего же только мучишь меня?»; **джанечка** (2; рус. производное от вост. джан «душа»): «Я здесь, подле тебя, моя **джанечка** (то есть, по-нашему, душенька)», — отвечал он, взяв ее за руку. Встречается и обозначение женщины, исполняющей чьи-либо поручения за определенную плату — в этом случае экзотизм выполняет чисто номинативную функцию, лишается своего очарования: **духанщица** (2; рус. производное: жена содержателя духана): Первые дни она молча, гордо отталкивала подарки, которые тогда доставались **духанщице** и возбуждали ее красноречие.

**Б)** обозначение бытовых этнографических реалий: 1) одежда и ее детали: **архалук** (2; кавказский полукафтан, род поддевки /у мужчин/ и легкий кафтан из цветной шерстяной или шелковой ткани, собранный у талии /у женщин/): На нем были серые рейтузы, **архалук** и черкесская шапка; **бешмет** (7; недлинная, обтягивающая стан одежда горцев, мужская и женская, полукафтан, носится под верхней одеждой): Азамат вбежал туда в разорванном **бешмете**, говоря, что Казбич хотел его зарезать; Бэла сидела на кровати в черном шелковом **бешмете**, бледненькая, такая печальная, что я испугал-

ся; **бурка** (3; войлочный плащ без рукавов с длинным ворсом (или начесом), национальная одежда кавказских горцев; не промокает под дождем и снегом, удобна для езды верхом и для ночлега в пути): Я завернулся в **бурку** и сел у забора на камень, поглядывая вдаль; **каблук** (1; твердая набойка на подошве обуви, прибиваемая в том месте, на которое опирается пятка): Я начал кашлять и постукивать **каблуками** о порог, — только он притворялся, будто не слышит; **карман** (2; мешочек для ношения при себе мелких вещей и денег): Доктор вынул из **кармана** серебряную монету и поднял ее кверху; **кафтан** (1; старинная длиннополая верхняя мужская одежда): Стройны, дескать, наши молодые джигиты, и **кафтаны** на них серебром выложены, а молодой русский офицер стройнее их; **тафта** (1; плотная шелковая или хлопчатобумажная глянцевиная ткань): Пышность ее платья напоминала времена фижм, а пестрота ее негладкой кожи счастливую эпоху мушек из черной **тафты**; **термалама** (1; род ценной шерстяной тонкой материи, выделяемой на востоке ручным способом): У меня был кусок **термаламы**, я обил ею гроб; **чадра** (2; покрывало, которым женщины-мусульманки закрываются с головы до ног, оставляя открытыми только глаза): Казбич соскочил, и тогда мы увидели, что он держал на руках своих женщину, окутанную **чадрой**; **черкесска** (1; верхняя, надеваемая на бешмет, узкая и длинная мужская одежда, затянутая в талии, с газырями на груди): Ноговицы и черевички пригнаны со всевозможной точностью; бешмет белый, **черкесска** темно-бурая; **шаль** (2; большой вязаный или тканый платок): На каменной скамье сидит женщина, в соломенной шляпке, окутанная черной **шалью**, опустив голову на грудь; **шапка** (12; головной убор без полей, обычно мягкий, теплый): Из нее вышел человек среднего роста, в татарской бараньей **шапке**; **шубка** (1; верхняя зимняя одежда из меха или на меху): Она по обыкновению дождалась меня у калитки, завернувшись в **шубку**.

Для обозначения названий одежды, оружия, предметов обихода используются и апеллятивы от восточных экзотизмов: **азиатский** (3;

произведенный в Азии, по азиатскому образцу): Впрочем, эти **азиатские** курки часто осекаются, если дурно смазаны или недостаточно крепко прижмешь пальцем; **бархатный** (4; сшитый, сделанный из бархата): Пыльный **бархатный** сюртучок его, застегнутый только на две нижние пуговицы, позволяя разглядеть ослепительно чистое белье; **кисейный** (1; сделанный из кисеи): **Кисейный** рукав слабая защита, и электрическая искра пробежала из моей руки в ее руку; **кабардинский** (1; относящийся к Кабарде, сделанный там): За нею шел ее хозяин, покурявая из маленькой **кабардинской** трубочки, обделанной в серебро; **чугунный** (1; сделанный из чугуна): Я пригласил своего спутника выпить вместе стакан чая, ибо со мной был **чугунный** чайник — единственная отрада моя в путешествиях по Кавказу;

2) название кушаний, напитков: **буза** (3; сусло, молодое вино, легкий хмельной напиток из проса, гречихи, ячменя, распространенный на Кавказе и в Крыму): У этих азиатов всё так: натянулись бузы, и пошла резня; **кахетинское** (3; вино, произведенное в Кахетии): Бутылка **кахетинского** помогла нам забыть о скромном числе блюд, которых было всего одно; **нарзан** (3; углекислая минеральная лечебная вода): Погружаясь в холодный кипяток нарзана, я чувствовал, как телесные и душевные силы мои возвращались; **чай** (16; ароматный напиток, настоянный на листьях чайного дерева): Пили **чай**, гостей было много; разговор был общий; **чихирь** (1; кавказское красное неперебродившее вино домашнего изготовления): Как напьется **чихиря**, так и пошел крошить все, что ни попало;

3) предметы бытового обихода: **деньги** (6; металлические и бумажные знаки, являющиеся мерой стоимости при купле-продаже): Одно было в нем нехорошо: ужасно падок был на **деньги**; **стакан** (16; стеклянный сосуд цилиндрической формы, без ручки, служащий для питья): Мы в одно время опустили **стаканы**, и, наклонясь, она мне сказала шепотом; **чемодан** (11; род коробки, ящика с откидной запирающейся крышкой и ручкой, употребляемого в дороге для вещей, багажа): Я велел положить **чемо-**

**дан** своей в тележку, заменить быков лошаадьми и в последний раз оглянулся вниз на долину;

4) названия мебели: **диван** (1; род мебели большого размера, обычно мягкой, для сидения и лежания): Я лег на **диван**, завернувшись в шинель и оставив свечу на лежанке; **сундук** (1; большой ящик с крышкой и замком для хранения вещей, ценностей): Я вошел в хату: две лавки и стол, да огромный **сундук** возле печи составляли всю ее мебель;

5) название видов оружия, деталей оснащения горца: **аркан** (2; длинная веревка с подвижной петлей на конце для ловли животных и — в старину — для поимки пленников): Чуть зазевался, того и гляди — либо **аркан** на шее, либо пуля в затылке; **гурда** (1; название самых лучших старинных сабельных клинков): А **шашка** его настоящая **гурда**: приложи лезвием к руке, сама в тело вопьется; **кинжал** (8; холодное оружие в виде обоюдоострого ножа, сужающегося к концу): А у этих и к оружию никакой охоты нет; порядочного **кинжала** ни на одном не увидишь; **нагайка** (1; короткая толстая плеть из ремней): Он привстал на стременах, крикнул что-то по-своему, погрозил **нагайкой** — и был таков; **шашка** (13; рубящее и колющее холодное оружие с длинным, слегка изогнутым клинком): Окровавленная **шашка** лежала возле него;

6) название строений и помещений в строении: **кунацкая** (2; парадная комната в северокавказском доме, предназначенная для приема гостей): Нас приняли со всеми почестями и повели в **кунацкую**; **магазин** (1; торговое предприятие, продающее товары в розницу): Вчера я ее встретил в **магазине** Челахова; **духан** (1; старинное название трактира, харчевни с продажей вин; мелочная лавка на Кавказе): Подъехав к подошве Койшаурской горы, мы остановились возле **духана**; **лачужка** (2; небольшая бедная жилия постройка): На дворе, обведенном оградой из булыжника, стояла избочась другая **лачужка**, менее и древнее первой; **сакля** (11; название жилища кавказских горцев, принятое у русских): У князя в **сакле** собралось уже множество народа; селений: **аул** (8; селение у кавказских горцев): Из крепости видны были те же горы, что из **аула**.



Кавказская сцена. Ф.А. Рубо. Источник: [commons.wikimedia.org](https://commons.wikimedia.org)

**В)** Экзотизмы, называющие реалии культурной жизни: основные лексемы связаны с общим понятием религии: **Аллах** (2; Бог, Божество, творец всего сущего): Прилег я на седло, поручил себя **Аллаху** и в первый раз в жизни оскорбил коня ударом плети; **валах** (1; междом. восклицание «О боже»): **Валлах!** Это правда, истинная правда! 2, 3) **мулла** (1; служитель религиозного культа у мусульман); **Коран** (1; книга, содержащая изложение догм и положений ислама, мусульманских мифов и правовых норм): Сначала **мулла** прочитает им что-то из **Корана**, потом дарят молодых и всех их родственников, едят, пьют бузу, потом начинается джигитовка; апеллятив, обозначающий все, что относится к исламу: **мусульманский** (1; принадлежащий мусульманам): Рассуждали о том, что **мусульманское** поверье, будто судьба человека написана на небесах, находит и между нами, христианами, многих поклонников.

К названиям реалий культурной жизни относятся термин **алгебра** (1; часть математики, изучающая общие законы действий над ве-

личинами, независим о от их числовых значений): Она питает уважение к уму и знаниям дочки, которая читала Байрона по-английски и знает **алгебру**, а также слово **лезгинка** (1; быстрый кавказский танец): Она, бывало, нам поет песни иль пляшет **лезгинку**.

**Г)** Экзотизмы, служащие наименованиями: реалий природы: **балка** (2; небольшой овраг с ручейком на дне; высохшее русло реки): Опустясь в один из таких оврагов, называемых на здешнем наречии **балками**, я остановился, чтоб напоить лошадь;

а) представителей животного мира: **баран** (5; небольшое травоядное млекопитающее сем. полорогих): Вот раз приехал Казбич и спрашивает, не нужно ли **баранов** и меда; **барс** (1; хищное млекопитающее сем. кошачьих): «Нет! Урус яман, яман!» — заревел он и опрометью бросился вон, как дикий **барс**; **кабан** (6; дикая свинья, вепрь): А при мне ходил на **кабана** один на один; **коршун** (1; крупная хищная птица сем. ястребиных): Она (дорога) все поднималась и, наконец, пропала в облаке, которое еще с вечера

отдыхало на вершине Гуд-горы, как **коршун**, ожидающий добычу; **табун** (4; стадо лошадей): Если б я был хозяин в доме и имел **табун** в триста кобыл, то отдал бы половину за твоего скакуна, Казбич; **таракан** (1; прямокрылое насекомое черной или бурой окраски с длинными усиками): Ведь есть люди, которые безотчетно боятся пауков, **тараканов**, мышей; апеллятив **бараний** (1; относящийся к барану, сделанный из его шкуры): Из нее вышел человек среднего роста, в татарской **бараньей** шапке;

б) представителей растительного мира: **камыш** (2; заросли высокого травянистого растения по берегам рек, на болотах): До десяти часов шныряли по **камышам** и по лесу, нет зверя; **карагач** (1; красный берест, дерево вида ильмы): Острые колючки рвали мою одежду, сухие сучья **карагача** били меня по лицу; **чинара** (1; платан восточный): Со всех сторон горы неприступные, красноватые скалы, обвешанные зеленым плющом и увенчанные купами **чинар**; апеллятив **камышовый** (1; сделанный из камыша): Полный месяц светил на **камышовую** крышу и белые стены моего нового жилища.

В романе встречается много **единичных названий**, не образующих самостоятельных тематических групп: **арба** (1; на Кавказе вид длинной четырехколесной телеги или повозки): Порою звучный топот коня раздавался на улице, сопровождаемый скрипом нагайской **арбы** и заунывным татарским припевом; **базар** (2; место торговли съестными припасами и товарами широкого потребления; рынок): Ходит везде один, и на **базар** за хлебом, и за водой ... уж видно здесь к этому привыкли; **бумага** (5; всякие листы с рукописным текстом): Я схватил **бумаги** и поскорее унес их, боясь, чтоб штабс-капитан не раскаялся; **джигитовка** (1; сложные упражнения наездника на скачущей лошади): Сначала мулла прочитает им что-то из Корана, потом дарят молодых и всех их родственников, едят, пьют бузу, потом начинается **джигитовка**; **калека** (1; человек, лишившийся какой-либо части тела или способности владеть ею; увечный): Я сделался нравственным **калекой**: одна половина души моей не существовала, она высохла, испа-

рилась, умерла, я ее отрезал и бросил; **калым** (2; у некоторых народов Востока выкуп, вносимый женихом за невесту ее родным): Я знаю, что год тому назад она ему больно нравилась — он мне сам говорил, и если б надеялся собрать порядочный **калым**, то верно бы посватался; **караван** (1; группа вьючных животных, перевозящих кладь или людей): Поблизости **караван** верблюдов остановился для ночлега; **караул** (1; междом. призыв на помощь в случае опасности): «Воры! **Караул!**» — кричали они; **карий** (1; коричневый — о цвете глаз): Чтоб закончить портрет, я скажу, что у него был немного вздернутый нос, зубы ослепительной белизны и **карие** глаза; **ковер** (3; изделие из тяжелой ворсистой или гладкой ткани, употребляемое для покрытия пола, стен и др.): Этот **ковер** так украсил бы ее кабинет!; **товар** (1; все то, что является предметом купли и продажи): Там богатые **товары** ... скажи (имени я не расслышал), что я ему больше не слуга; апеллятив **богатырский** (1; такой, как у богатыря): Недаром Нарзан называется **богатырским** ключом.

**Д)** Самая большая группа экзотизмов называется ономастические реалии: в первую очередь, это топонимы (35 единиц), среди которых выделяются:

**1) Хоронимы** — названия больших областей, стран, обширных пространств:

**Азия** (1; название материка): Уж эта мне Азия! Что люди, что речки — никак нельзя положиться; **Аравия** (1; пустыня); **Индия** (1; государство в Азии): Поеду в Америку, в **Аравию**, в **Индию**, — авось, где-нибудь умру на дороге; **Грузия** (5; страна в Закавказье): Думал найти вас в **Грузии**, а вот где бог дал свидеться; **Дагестан** (1; название горной страны на Кавказе): Но, во-первых, Петр был только в **Дагестане**; **Персия** (4; официальное название Ирана до 1935 г.): Недавно я узнал, что Печорин, возвращаясь из **Персии**, умер; **Кабарда** (3; область в предгорьях и прилегающих к ним степях Главного Кавказского хребта в бассейне Терека): А лошадь его славилась в целой **Кабарде**, — и точно, лучше этой лошади ничего выдумать невозможно; **Койшаурская долина** (2; верхняя часть долины Арагвы, левого притока Куры): Под

нами лежала **Койшаурская долина**, пересекаемая Арагвой и другой речкой, как двумя серебряными нитями; **Крым** (1; название полуострова в Черном море); Полюбовавшись <...> на дальний берег **Крыма**, который тянется лиловой полосой <...>, я отправился в крепость Фанагорию; **Терекское** и **Дарьяльское ущелья** (1; местности на Кавказе): Расставшись с Максимом Максимычем, я живо проскакал **Терекское** и **Дарьяльское ущелья**, завтракал в Казбеке, чай пил в Ларсе, а к ужину поспел в Владыкавказ; **Чечня** (1; территория на Северном Кавказе): А вы долго были в **Чечне**?

## 2) Ойконимы — названия населенных мест:

### 2.1. Астионимы — названия городов: **Владыкавказ** (2; город-крепость на реке Терек):

Это — прикрытие, состоящее из полроты пехоты и пушки, с которым ходят обозы через Кабарду из **Владыкавказа** в Екатериноград; **Ессентуки** (2; казачья станица между Кисловодском и Пятигорском): Оставалось пять верст до **Ессентуков**, казачьей станицы, где я мог пересесть на другую лошадь; **Керчь** (1; город и порт в Крыму на берегу Керченского залива): Крымский татарин, лодочник из **Керчи**; **Тифлис** (3; официальное название столицы Грузии в 1845-1936 гг.): Я ехал на перекладных из **Тифлиса**; **Кизляр** (1; город в Дагестане на левом берегу реки Старый Терек): На другой день он тотчас же отправил нарочного в **Кизляр** за разными покупками; **Коби** (3; деревня и почтовая станция у подъема на Крестовую гору): В **Коби** мы расстались с Максимом Максимычем; **Тамань** (3; городок на крайней западной оконечности Кавказа): **Тамань** — самый скверный городишко из всех приморских городов России;

### 2.2. Микротопонимы: **Геленджик** (2; укрепление юго-восточнее Анапы, на кавказском берегу Черного моря); **Фанагория** (1; фортификационное сооружение в двух верстах от Тамани): Я отправился в крепость **Фанагорию**, чтоб узнать от коменданта о часе моего отъезда в **Геленджик**; **Каменный Брод** (1; укрепление на реке Аксай на границе с Чечней): Да, я лет десять стоял там в крепости с ротою, у **Каменного Брода**;

### 2.3. Антропотопонимы: **Казбек** (1; селение, станция на Военно-Грузинской дороге, в 42 верстах от Владикавказа — от имени князя Габриэла Казбека); **Ларс** (1; станция на Военно-Грузинской дороге, в 25 верстах от Владикавказа — от имени собственного жившего когда-то там человека): Расставшись с Максимом Максимычем, я живо проскакал **Терекское** и **Дарьяльское ущелья**, завтракал в **Казбеке**, чай пил в **Ларсе**, а к ужину поспел в Владыкавказ.

### 3) Гидронимы — названия рек: **Арагва** (2; одна из рек на территории Грузии): Под нами лежала **Койшаурская долина**, пересекаемая **Арагвой** и другой речкой, как двумя серебряными нитями; **Байдара** (1; правый приток Терека): А там пониже, чай, **Байдара** так разыгралась, что и не переедешь; **Кубань** (2; река на Сев. Кавказе); **Терек** (4; одна из крупных водных артерий Сев. Кавказа): Верно, пристал к какой-нибудь шайке абреков, да и сложил буйную голову за **Тереком** или за **Кубанью**;

### 4) Оронимы — названия гор: **Бешту** (2; гора на Сев. Кавказе, самая высокая из гор группы Кавказских Минеральных вод): На запад пятиглавый **Бешту** синееет, как «последняя туча рассеянной бури»; **Гуд-гора** (6; гора, разделяющаяся в главном Кавказском хребте от Крестовой горы Чертовой долиной): Вот, наконец, мы взобрались на **Гуд-гору**, остановились и оглянулись; **Кавказ** (14; горы между Черным, Азовским и Каспийским морями): Вскоре перевели меня на **Кавказ**: это самое счастливое время моей жизни; **Казбек** (2; одна из высочайших вершин в центральной части Большого Кавказа, на границе Грузии и России); **Эльборус** (3; высочайший массив на Большом Кавказе; двухвершинный конус потухшего вулкана): А на краю горизонта тянется серебряная цепь снеговых вершин, начинаясь **Казбеком** и оканчиваясь двуглавым **Эльборусом**; **Койшаурская гора** (2; неофициальное название одной из гор на Кавказе): Подъехав к подошве **Койшаурской горы**, мы остановились у духана; **Машук** (8; гора, у подножия которой расположен Пятигорск): Он находится на отлогости **Машука**, в версте от города; встречаются и апеллятивы от соответствующей

щих экзотизмов: **закавказский**, **кавказский**, **турецкий**.

В романе всего четыре антропонима восточного происхождения, однако по степени употребительности (107) они превосходят топонимы (85): **Азамат** (32; имя персонажа повести «Бэла»; в значении: молодец, удалец, юноша): Эй, Азамат, не сносить тебе головы; **Бэла** (31; имя героини повести «Бэла»): Клянусь, ты будешь владеть конем; только за него ты должен отдать мне сестру **Бэлу**; **Казбич** (43; герой повести «Бэла»; по одной из версий — реальное историческое лицо — Кизилбеч Шертулоков, вождь шапсугов, руководивший ими в борьбе с русскими войсками): «Послушай, **Казбич**», — говорил, ласкаясь к нему, Азамат; **Челахов** (1; имя владельца магазина в Пятигорске): Вчера я ее встретил в магазине **Челахова**.

Два зоонима называют клички лошадей: **Каррагёз** (8; лошадь Казбича): Вдали вилась пыль — Азамат скакал на лихом **Каррагёзе**; и **Черкес** (1; лошадь Печорина): Я как безумный выскочил на крыльцо, прыгнул на своего **Черкеса**, которого водили по двору, и пустился во весь дух по дороге в Пятигорск.

Есть в романе этнонимы, называющие отдельные кавказские народы: **кабардинцы** (4; народ, населявший Северо-Западный Кавказ, считавшийся законодателем хорошего тона и манер среди других кавказских народов); **чеченцы** (6; народность, принадлежащая к нахской ветви кавказских языков): Уж, по крайней мере, наши **кабардинцы** или **чеченцы**, хотя разбойники, голыши, зато отчаянные башки; **осетины** (12; северокавказский народ, живший во времена Лермонтова в страшной бедности): Нечего делать, я нанял шесть быков и нескольких **осетин**; **татары** (5; одно из общих названий для тюркоязычных народов Кавказа и Закавказья, исповедующих мусульманство): Уж **татары** по мне лучше: те хоть непьющие; **черкесы** (8; народ Северо-Западного Кавказа, родственник кабардинцам, шапсугам и др.):

Стали искать **черкесов** во всех кустах — и, разумеется, ничего не нашли; **шапсуги** (1; самоназвание одного из адыгских народов, живших по берегу Черного моря и по низовьям Закубанья): Слышал я, что на правом фланге у **шапсугов** есть какой-то Казбич.

К экзотизмам примыкает небольшая группа варваризмов: **йок** (1; отрицательный ответ или выражение несогласия): «**Йок**, не хочу», — отвечал равнодушно Казбич; **тхе** (1; лошадь); **чёк** (1; очень); **якши** (2; хорошо): И уж не один кабардинец на нее умильно поглядывал, приговаривая: «**Якши тхе чёк якши!**»; **яман** (3; злой, плохой): «Нет! Урус **яман, яман!**» — заревел он и опрометью бросился вон, как дикий барс.

Вся лексика романа «Герой нашего времени» в настоящее время представляет (за исключением варваризмов) часть общего словарного запаса современного русского языка: восточная лексика, воспринимавшаяся во времена великого писателя как экзотическая, давно получила права гражданства в русском литературном языке. И немалая заслуга в этом принадлежит М.Ю. Лермонтову.

Мы выделили пять основных лексикотематических групп экзотической лексики, с дополнительным делением на подгруппы: экзотизмы, а) обозначающие лиц по различным признакам; б) служащие наименованиями бытовых реалий; в) называющие реалии культурной жизни; г) служащие наименованиями реалий природы; д) называющие ономастические реалии и этнонимы.

Этнолингвистический анализ романа М.Ю. Лермонтова свидетельствует о точной и правильной передаче сведений о кавказских горцах читателю, который, как когда-то говорилось, «больше изучал Кавказ не по научным трудам, он познакомился с Кавказом, именно с этнографией Кавказа, с обычаями горцев через произведения русских писателей и поэтов», особое место среди которых занимает роман М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени».

## Библиографический список

1. Бигаев Р.И. Восточные лексические заимствования Пушкина, Лермонтова, Толстого / УЗ Ташкентск. гос. пед. и учит. ин-та. Серия общественных наук. Вып. 1. Ташкент, 1947, с. 69–80.
2. Булаховский Л.А. Курс русского литературного языка. Харьков, 1937.
3. Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени / Предисл. В.А.Мануйлова, Комментар. В.А.Мануйлова и О.В.Миллер. СПб., Академич. Проект, 1996 (Рус. классика с коммент.).
4. Лермонтов М.Ю. Собрание сочинений в 4-х т. Т. 4. Проза. Письма. М.: Худ. литература, 1958, с. 7–156.
5. Михельсон М.И. Толковый словарь иностранных слов, пословиц и поговорок. М.: АСТ-Транзит-Книга, 2006.
6. Намитокова Р.Ю. Сводный словарь личных имен народов Северного Кавказа. М.: Флинта-Наука, 2012. 584 с.
7. Полное собрание сочинений М.Ю. Лермонтова // Серия «Академическая библиотека русских писателей» / ред. – Д.И. Абрамович. ТТ 1–5, 1910–1913.
8. Словарь Академии Российской. В VI т. Т. I. От А до Г; 1789, 634 стр.; Т. II. От Г до З; 1790, 664 стр.; Т. III. От З до М; 1792, 761 стр.; Т. IV. От М до Р; 1793, 639 стр.; Т. V. От Р до Т; 1794, 602 стр.; Т. VI. От до и до конца. 1794, 600 стр., СПб.
9. Словарь русского языка в 4-х т. Изд. 2-е, испр. и доп., М.: Русский язык, 1981–1984.
10. Словарь современного русского литературного языка в 17-ти т. М.-Л.: АН СССР, 1950–1965.
11. Словарь церковно-славянского и русского языка. В IV т. Т. I. А-Ж; Т. II. З-Н; Т. III. О-П; Т. IV. Р-У. СПб., 1847.
12. Супрун А.Е. Экзотическая лексика / Научн. доклады высшей школы // Филологические науки, 1958, N 2, с. 51–54.
13. Трубецкой Н.С. Вавилонская башня и смешение языков // Евразийский временник, т. 3, Берлин, 1923, с. 107–123.
14. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка в 4-х т. Изд. 40-е. М., 2004.
15. Филоненко В.И. Восточная лексика в произведениях М.Ю. Лермонтова // Вопросы совр. рус. языка и истории его развития: научн. труды Краснодарск. гос. пед. института. Вып. 44. Краснодар, 1966, с. 191–209.
16. Шипулина Г. Словарь языка Лермонтова. «Герой нашего времени». В двух томах. Т. I. А-О, 768 с.; Том II. П-Я. Приложение, 832 с. Баку.: Мутарджим.
17. Эдельман Д.И. К теории языкового союза // Вопросы языкознания. М., 1978, N 3, с. 110–115.
18. Яновский Н.М. Новый словотолкователь, расположенный по алфавиту: содержащий разные в Российском языке встречающиеся иностранные речения и технические термины... В трех частях. Часть I. От А до И, 868 стб., СПб., 1803; Часть II. От К до Н. 964 стб., СПб., 1804; Часть III. От О до Я. 1322 стб., СПб., 1806.

**Etymologically Eastern Lexis in the Lermontov's Novel "Hero of Our Time"  
(on materials of the two-volume "Dictionary of Lermontov's Language")**

**Galina Ivanovna Shipulina**

Professor of Baku Slavic University, Honored teacher of Azerbaijan, Baku, Azerbaijan

**Annotation.** The article investigates the etymology of eastern lexis used in the M. Lermontov's novel "Hero of Our Time". The two-volume "Dictionary of Lermontov's language" served as the material. The author describes the five major lexical-thematic groups of exotic lexis (with a further division into subgroups). Ethnolinguistic analysis of Lermontov's novel shows to a reader accurate and proper transfer of information about the Caucasian Highlanders.

**Keywords:** etymology eastern vocabulary, M.Y. Lermontov's "Hero of Our Time", ethno-linguistic analysis.

## ЕЛИЗАВЕТА АЛЕКСЕЕВНА ОСОКИНА

аспирант ЮУрГУ, контент-менеджер научно-популярного журнала Метеор-Сити, г. Челябинск, Россия

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ЧУВСТВА ЛЮБВИ  
(НА ПРИМЕРЕ СОВЕТСКОГО КИНЕМАТОГРАФА)

**Аннотация.** В статье представлено исследование понятия любовь в советском кинематографе. Автор выделяет группы высказываний героев фильмов, связанные с понятием «любовь», находит наиболее продуктивные группы. На основе преобладания количества высказываний делаются выводы об особенностях данного чувства для советских людей.

**Ключевые слова:** советский кинематограф, любовь, анализ высказываний о любви, ментальные особенности.

В языке существуют понятия, сконцентрировавшие в себе концептуальное, духовно-нравственное значение, посредством которого можно определить национальную сущность, характер, ментальность. Смысл этих понятий всегда является предметом

пристального внимания ученых — лингвистов, психологов, философов.

Данная работа посвящена явлению, определяющему русскую ментальность — понятию «любовь». В нашем исследовании про-

анализирована тема любви в советском кинематографе. Кино — это средство визуализации идей, дающее возможность представить абстрактные идеи в виде образов, в динамике; именно в кинематографе воплощается культура и быт времени. В художественных фильмах отражаются взгляды людей, их способ мышления, отношение к духовным ценностям, в том числе и к любви. В советских фильмах показаны нюансы взаимоотношений между людьми, в текстах сценариев мы находим многочисленные афоризмы и рассуждения героев о смысле жизни, поэтому в настоящий период существует возможность воспринять и переоценить этот нравственный опыт в ретроспективе. Цель нашей работы — определить содержание духовной категории «любовь» на основе высказываний из советских фильмов и проследить ее связь с ментальными особенностями русских людей, то есть спроецировать на языковое сознание людей того времени.

Материалом исследования являются высказывания из советских фильмов, касающихся темы любви между мужчиной и женщиной. Нами было проанализировано 116 высказываний, они были поделены на группы. Основным критерием деления на группы стало содержание высказываний, оттенки чувств и мыслей героев.

Следует отметить, что для русских людей духовные проявления чувства более важны, чем физические. Это связано с национально-ментальными особенностями, поскольку русский характер всегда определяла именно духовность [1, с. 115]. Согласно полученным нами данным, духовные проявления чувства более многообразны, в отличие от физических — они предполагают действия, направленные на любимого человека (жертвенность, преданность, стремление защитить, желание блага) и требуют определенной личностной зрелости.

Доказательством тому служит наибольшее количество высказываний в следующих группах:

1) любовь как отражение идеальных черт возлюбленного (19 единиц);

2) любовь в рамках социального института и брак (8 единиц);

3) любовь как многогранное духовное понятие и земное чувство (6 единиц);

4) любовь как чувство комфорта, гармонии, равновесия (7 единиц);

5) любовь как преданность, верность (6 единиц);

6) любовь как привязанность, которая выражается в боязни разлуки (6 единиц).

Человек чувствует себя в безопасности, находясь рядом с тем, кого любит. Взаимоотношения с любимым человеком становятся источником радости и вдохновения.

**Итак, нами были выделены следующие группы:**

1) любовь как отражение идеальных черт возлюбленного;

2) любовь как физическое притяжение;

3) любовь в рамках социального института и брака;

4) любовь как многогранное духовное понятие и земное чувство;

5) любовь как чувство комфорта, гармонии, равновесия;

6) любовь как преданность, верность;

7) любовь как привязанность, которая выражается в боязни разлуки;

8) любовь как эмоциональное неравновесие;

9) любовь как безрассудство, безумство, страсть, высшее проявление чувства;

10) любовь как воспоминания;

11) любовь как смысл, цель жизни и духовного поиска;

12) любовь как таинство;

13) любовь как уступка, проявление жертвенности;

14) любовь как стремление защитить;

15) любовь как непреодолимая сила, не позволяющая оставить человека;

16) мечта о любви.

Остановимся на анализе содержания каждой группы отдельно для того, чтобы проследить весь диапазон представления категории «любовь» в советских кинофильмах. Анализ продуктивности групп поможет понять значимость того или иного качества любви для советского человека — чем больше герои фильмов говорят о какой-

либо отдельной стороне чувства, тем более значимо отражение этого качества в сознании советских людей.

**Любовь как отражение идеальных черт возлюбленного.** Высказывания, принадлежащие к этой группе, встречаются в текстах сценариев советских фильмов чаще всего (19 высказываний). Герой видит достоинства любимого человека и подчеркивает их в своей речи. Это могут быть внешние достоинства (красота) и внутренние качества (доброта, честность), а также парадоксальные, на наш взгляд, достоинства в контексте романтического чувства любви — работоспособность, надежность, профессиональные качества. Кроме того, говорящий о любви мирится с недостатками возлюбленного, не замечает их.

- 1) — У тебя руки красивые.  
— Обыкновенные руки.  
— У тебя глаза красивые.  
— Обыкновенные глаза («Пять вечеров»).
- 2) — Мне кажется, вас все должны любить. Вы удивительная и нежная. Теперь вы рассердились?  
— Нет.  
— Тогда я скажу вам, что вы красивы. И что вы мне понравились. Ужасно. Сразу («Обыкновенное чудо»).

3) — Вера, вы себя просто не понимаете. Мне кажется, я знаю вас много лет и понимаю вас. В вас нет того, что я ненавижу. Ненавижу! Вы — настоящая, естественная. Да. Мне с вами легко. Вот я такой, какой я есть. Мне не надо притворяться, мне нечего... Понимаете? И на этом вокзале, смешно сказать, я впервые почувствовал себя свободным. Да вы себе просто цены не

знаете. Вы — добрая, вы — красивая, вы — очаровательная, вы — замечательная. Да, вы... прекрасны.

— Вы знаете, мне таких слов никто никогда не говорил. Никогда («Вокзал для двоих»).

4) Вы замечательный директор, вы очень талантливый руководитель, вы эффектная женщина... («Служебный роман»).

5) Я хочу обвенчаться с женщиной, которую люблю. С моей дорогой Мартой. Самой красивой, самой чуткой, самой доверчивой («Тот самый Мюнхгаузен»).

**Любовь как физическое притяжение.** В группу вошло 10 высказываний, описывающих физические проявления чувства — поцелуи, объятия и внешние изменения, происходящие с человеком.

- 1) — Полно шутить. Когда любят, тогда видно...  
— Что видно?  
— По глазам («Формула любви»).
- 2) Помнишь, как я тебя в первый раз поцеловал? («Пять вечеров»).
- 3) — Жень, перестань обниматься.  
— Мы не можем перестать. Мы слишком давно не виделись («Ирония судьбы»).

Фото: megogo.net



**Любовь в рамках социального института и брака.** Следует отметить, что высказывания этой группы отражают особенности русского менталитета и отношение к любви в советское время — любовь должна быть скреплена законным браком. Сравнительно большое количество высказываний относительно других групп (8 высказываний) подтверждает значимость брака для советского человека, важность «официального» подтверждения чувства, признание любви обществом.

- 1) — Вероника...  
— Знаешь что? Знаешь?  
— Нет.  
— Я сошью себе на свадьбу белое подвенечное платье. Как у бабушки. И фату...  
Такую длинную-длинную. А ты наденешь черный костюм. И так мы с тобой пойдём...  
— В ЗАГС.  
— Решено?  
— Решено («Летят журавли»).
- 2) — Работаем в разных местах, но жить, надеюсь, будем вместе.  
— А вы собираетесь на ней жениться?  
— Да! («Москва слезам не верит»).
- 3) — Сидим прямо, как взрослые.  
— А мы и есть взрослые. Вот завтра пойдём, поженимся, и никто нам слова поперек не скажет.  
— Прямо завтра?  
— А чего тянуть?  
— Ну и семейка получится Илюшка муж, Тоська жена («Девчата»).

### **Любовь как чувство комфорта, гармонии, равновесия.**

В группу вошло 7 высказываний. В них провозглашается идея о том, что герой фильма чувствует счастье рядом с возлюбленным.

- 1) Господа! Этот юноша — мой лучший друг. В детстве я завидовала девочкам, у кого были братья, а сейчас жалею об этом, потому что он мне нравится больше, чем

родной брат. С братьями ссорятся, а с ним я не смогла бы поссориться. Он любит то, что люблю я. Он понимает меня, и я понимаю его, как самое себя («Обыкновенное чудо»).

- 2) — Хорошо мне с тобой, Бумбараш. Ничего мне не нужно, только бы с тобой быть. Мокнуть, мерзнуть, любую муку терпеть («Бумбараш»).
- 3) Поцелуй меня. Когда ты со мной, я ничего не боюсь («Летят журавли»).

**Любовь как многогранное духовное понятие и одновременно земное чувство.** Герои фильмов подчеркивают неоднозначный характер состояния, выражающийся одновременно в физических и духовных (божественных) проявлениях. Все 6 высказываний данной группы были замечены нами в тексте сценария единственного фильма — «Формула любви».

- 1) Она являлась миру под разными именами... Джульетта, Лаура... Я даже не ведаю, как она теперь будет называться. Может быть, Мария? Вы не возражаете, сударыня? («Формула любви»).
- 2) В этой формуле все учтено: знакомство, влечение, ревность, отчаяние... Все грани и градации. Я проведу эту девочку по всему лабиринту. И если в конце вспыхнет огонь чувств... то, значит, не бог его зажжёт, а человек («Формула любви»).
- 3) Ежели ты человек — люби человека. А не придумывай мечту какую-то, понимаешь ли, бесплотную, прости господи! («Формула любви»).

**Любовь как преданность, верность.** Группа состоит из 6 высказываний. С понятием духовности, которое является специфической чертой русского менталитета, сопряжены такие понятия, как совесть, честность и преданность.

- 1) У нее же кроме Вас никого никогда не было! («Пять вечеров»).

2) Я твои письма всю войну носил с собой («Пять вечеров»).

3) Я молиться за тебя буду... И знай, душу моя всегда будет с тобой рядом («Гардемарины, вперед!»).

**Любовь как привязанность, которая выражается в боязни разлуки.** Группа содержит 6 высказываний. Герой фильма хранит образ любимого в памяти и не желает расставаться. В памяти запечатлен и внешний облик любимого, и особенное состояние, когда он находится рядом.

1) — Вера...

— А?

— вас очень прошу.

— Что?

— Пожалуйста, не уходите. Для меня это крайне важно («Вокзал для двоих»).

1) — Я сейчас уйду ненадолго. Ты подожди меня, ладно?

— Я с тобой тогда.

— Нет, нет, Хари. Я скоро приду.

— Нет!

— Что такое? Почему?

— Я не знаю... Я не могу.

— Что ты не можешь?

— Мне кажется, я должна тебя все время видеть («Солярис»).

2) Хоть посмотрю на тебя, чтобы в памяти сберечь («Гардемарины, вперед!»).

**Любовь как эмоциональное неравновесие.** Яркой особенностью описания исследуемой категории в кинематографе является отсутствие ее однозначной оценки — положительной или отрицательной, а также изменчивость эмоционального состояния влюбленных людей. Мы нашли 5 высказываний данной группы.

1) Золото из ртути возникает на десятый день, любовь из неприязни — на пятнадцатый... («Формула любви»).

2) Я столько раз представляла себе нашу встречу! Столько слов всяких придумывала. А встретились, и сказать нечего. Сначала я еще сильно тебя любила. Потом до смерти ненавидела... А сейчас я думаю, если бы



не обожглась тогда так сильно, ничего бы из меня не получилось. Хорошо, что ты на мне не женился. Тогда я разминулась бы в жизни с единственным, очень любимым моим человеком («Москва слезам не верит»); героиня ведет откровенный разговор с бывшим возлюбленным и признается в любви своему единственному).

3) Три дня я гналась за вами. Да! Чтобы сказать, как вы мне безразличны! («Обыкновенное чудо»).

**Любовь как безрассудство, безумство, страсть, внешнее проявление чувства.** В данной группе насчитывается 5 высказываний. Благодаря сильному чувству герой фильма способен преодолевать трудности, возникающие на пути к любимому человеку. Высказывания данной группы характерны для текста сценария фильма «Обыкновенное чудо».

1) — От кого вы бежали, как преступник?

— От любви («Обыкновенное чудо»).

2) — Как ты посмел не поцеловать девушку?! Как же ты посмел?

— Вы же знаете, чем бы это кончилось.

— Не знаю! Ты не любил ее.

— Неправда!

— Ты не любил ее, иначе сила безрассудства охватила бы тебя! Кто смеет предсказывать, когда высокие чувства овладевают человеком?! Нищие и безоружные люди сбрасывают королей с престола из-за любви к ближнему. Из любви к Родине солдаты попирают смерть ногами... Мудрецы поднимаются в небо и бросаются в самый ад из-за любви к истине. А что сделал ты из-за любви к девушке? («Обыкновенное чудо»).

3) Слава храбрецам, которые осмеливаются любить, зная, что всему этому придет конец. Слава безумцам, которые живут так, будто они бессмертны («Обыкновенное чудо»).

**Любовь как воспоминания.** Группа содержит 5 высказываний. Образ любимого человека оберегает в трудные времена. С возлюбленным связаны самые дорогие воспоминания.

1) Началась война, она одна меня провожала. Мы сидим на машинах, женщины режут вокруг. А она смотрит снизу вверх и говорит: «Видишь, какая у тебя будет бесчувственная...» и запнулась. Моторы тарахтят, ничего не слышно. Я говорю: «Что? Что ты сказала?» Она говорит: «Видишь, какая у тебя будет бесчувственная жена» («Пять вечеров»).

2) Я его одна провожала. Все уже сидели в машинах. Кругом все плачут, режут. И я стою, тоже хочу заплакать и не могу. Не могу. А он так смотрит на меня, улыбается весело так. Я ему говорю: вот видишь, какая у тебя будет бесчувственная жена («Пять вечеров»; примечательно то, что герои фильма вспоминают одну и ту же значимую для них сцену).

3) Юр, а ты помнишь, как мы с тобой сбежали с лекций по финансам и праву... и пошли в кафе-мороженое? А ты помнишь, как мы с тобой ездили целоваться в Кунцево? («Служебный роман»).

**Любовь как смысл, как цель жизни и духовного поиска.** В 4 высказываниях данной группы утверждается идея о том, что любовь — главное предназначение человека.

1) У нас многие стесняются написать про любовь, хотя про неё думает любая девчонка, даже самая несимпатичная, которая уже не надеется. А надеяться, по-моему, надо! Я, например, хочу встретить... такого человека, который любил бы детей. Потому что без них женщина не может быть по-настоящему счастливой. Если не будет войны, я хотела бы иметь двоих мальчиков и двоих девочек. Да! Двоих мальчиков и двоих девочек! Тогда до конца жизни никто не почувствует себя одиноким. Старшие будут оберегать маленьких... («Доживем до понедельника»; одновременно любовь становится тайной жизни).

2) — Человеку необходимо состояние влюбленности в кого-нибудь или во что-нибудь... всегда... всю дорогу. Иначе неинтересно жить. Ну а мне легче всего влюбиться в тебя. На безрыбье...

— И тебе не важно, как я к тебе отношусь?

— Нет. Это не меняет дело. («Доживем до понедельника»).

3) Как долго я тебя искал! («Гардемарины, вперед!»)

**Любовь как таинство.** Ориентируясь на содержание 3 высказываний данной группы, мы можем сделать вывод о том, что любовь остается неизведанным чувством.

1) — Хитростями да магнетизмом счастья любви не добьешься!

— Тогда скажите, как достичь его?

— Не знаю. Если бы знала, сама была бы счастлива («Формула любви»).

2) Кто ж про такое говорит-то? Про такое молчат да вздыхают («Формула любви»).

3) А для сохранения простых истин нужны тайны. Тайны счастья, смерти, любви («Солярис»).

**Любовь как уступка, проявление жертвенности.** Герой способен совершать решительные поступки ради любимого. Эта идея отражена в 3 высказываниях, входящих в группу.



1) Вы мне помогли очень важную вещь понять. Оказывается, в любви главное — это возможность не раздумывая отдать свою жизнь за другого («Формула любви»).

2) Ты меня звал с собой куда-то, помнишь? Если ты не передумал — я согласна. Давай уедем («Пять вечеров»).

3) — Зачем ты согласилась играть эту комедию?

— Я сделала это ради нашей любви («Тот самый Мюнхгаузен»).

**Любовь как стремление защитить.** Анализ 2 высказываний группы показал, что главный герой стремится сделать счастливым любимого человека и сохранить его от бед.

1) Так вот, в течение этих дней, что я проживу в вашем доме, я намерен обеспечить этой женщине счастливую жизнь («Пять вечеров»).

2) — А я?

— А ты теперь со мной. Навсегда («Гардемарины, вперед!»); главная героиня фильма Софья чувствует себя в безопасности рядом с возлюбленным).

Любовь как непреодолимая сила, не позволяющая оставить человека. Данное высказывание мы включили в отдельную группу. Любимого человека невозможно забыть.

1) А где покой? Не найти тебе покоя. Запрись в монастырь — одиночество напомнит о ней. Открой трактир у дороги — каждый стук двери напомнит тебе о ней («Обыкновенное чудо»).

**Мечта о любви.** Данное высказывание присутствует в тексте сценария фильма «Формула любви». Главный герой мечтает о том, чтобы возлюбленная, существующая лишь в его воображении, приобрела телесный облик.

1) Я пришел вас просить о чуде. Дело в том, что я влюблен! Влюблен страстно и безнадежно. Дело в том, что предмет моей любви существует только в моем воображении. Его телесные контуры намечены в скульптурном изваянии... Но это мрамор! Холодный мрамор, дорогой магистр! И если б вы взяли свершить чудо... («Формула любви»).

Если посмотреть на фактические данные, то **для советского человека в любви** были особенно важны такие характеристики, как идеализация возлюбленного, физическое притяжение, брак, гармония (души и тела). Главный герой предан тому, кого он любит, и боится разлуки с ним.

Перечислены группы, в которых герой испытывает неоднозначные чувства к другому

— в диапазоне от ненависти к любви («любовь как эмоциональное неравновесие», «любовь как безрассудство, безумство, страсть»).

С любимым человеком связаны самые светлые воспоминания.

Далее по количеству высказываний следуют группы «любовь как смысл, цель жизни и духовного поиска»; «любовь как таинство»; «любовь как уступка, проявление жертвенности»; «любовь как стремление защитить», «мечта о любви». Таким образом, любовь становится *главным жизненным предназначением* человека и одновременно сокровенным желанием. Герой фильма всегда готов приносить благо любимому человеку.

Анализ показал, что высказывания о любви связаны со следующими **особенностями русского менталитета**, социально-нравственными установками и стереотипами поведения:

*Во-первых*, любовь — это важная духовная составляющая жизни русского человека.

*Во-вторых*, жизнь без любви в одиночестве всегда представляется несчастливой, неполноценной и пустой.

*В-третьих*, влюбленные склонны к взаимной идеализации.

*В-четвертых*, любовь ассоциируется с желанием помочь, оградить от бед, защитить, то есть с активными действиями, направленными на благополучие человека.

*В-пятых*, признание в любви и развитие отношений — это чаще всего прелюдия брака, то есть обязательное скрепление уз гражданским и социальным статусом. Это также окружено романтическим ореолом и является почти обязательным эпизодом счастливого развития любовных отношений.

В **отдельные 4 группы** вошли высказывания с иной смысловой наполненностью:

- 1) Зарождение симпатии, любви.
- 2) Признание в любви.

3) Определение любви, представленное в высказываниях героев.

4) Сомнения в существовании любви.

При этом первая группа выражает динамику чувства. Во второй собраны высказывания героев, в которых они открываются друг другу — анализируя эту группу, мы одновременно продемонстрировали сходство и разнообразие признаний. В третьей группе (она кажется нам принципиально важной) представлены многочисленные определения любви устами персонажей кинофильмов. Четвертая группа имеет косвенное отношение к исследуемому материалу: в ней собраны высказывания, в которых герои подвергают сомнению само существование любовного чувства. Выше-сказанное объясняет причину выделения данных групп: в них отражено **изменение состояния героя**, которое начинается с повышенного внимания к объекту влечения. Затем нарастание чувства заставляет человека признаться в любви, далее наблюдается попытка дать определение своему состоянию и объяснить его окружающим. В случае охлаждения эмоций, когда чувства идут на спад, герои могут сомневаться в существовании любви.

**Зарождение симпатии, любви.** Исходя из анализа высказываний группы, мы можем сказать, что на данном этапе играют роль вербальные сигналы (комплименты) и невербальные (взгляд).

1) *Иногда 2 минут хватит, одного взгляда... И всё перевернётся в душе! Вы же знаете, как это бывает! Вы знаете, как возникает любовь!* («Формула любви»).

2) *Чтобы влюбиться, достаточно и минуты* («Тот самый Мюнхгаузен»).

3) — *Да, но я еще не задал вам оригинального мужского вопроса. Что вы делаете сегодня вечером?*

— *Вы хотите пригласить меня в зал ожидания?*

— *Что вы? На вас такое красивое платье.*

— *Да? Что вы! У меня еще лучше есть.*

— *Так сам Бог велел, чтобы я пригласил вас вечером в ресторан.*

— Ой, пригласите меня, пожалуйста, в ресторан, я так давно не была там.

— Пожалуйста. Я вас приглашаю («Вокзал для двоих»).

**Признание в любви.** Эта группа высказываний оказалась самой многочисленной. Можно сделать вывод о том, что признание в любви — кульминационный момент фильма, чаще всего он наступает, когда герой больше не может скрывать своих чувств.

Он открыто и прямо заявляет о своих чувствах, поэтому доминирующим в высказываниях становится слово «люблю». Герой фильма верит в счастливую жизнь с любимым человеком.

1) Я люблю вас... правда! Ваш опыт удался, я полюбила вас и готова ехать с вами хоть на край света. Вы, граф, умный... нежный... а главное — несчастный. Вы без меня пропадете («Формула любви»).

2) У меня теперь есть тайна, которую я не могла бы доверить даже своим близким, только вам. Я люблю вас. Я люблю вас. Правда! Так люблю, что все прощу вам....Я

так счастлива, что не верю ни в горе, ни в смерть. Особенно теперь, когда ты подошел так близко. Никто никогда не подходил так близко ко мне. И не обнимал меня. Ты обнимаешь меня так, будто имеешь на это право. Мне это очень нравится. Пойдем ко мне. Я тебе покажу комнату, в которой я столько плакала. Балкон, с которого смотрела, не идешь ли ты. Сто книг о медведях. Я читала только о медведях («Обыкновенное чудо»).

3) — Ох, уходите, уходите. Уходите... Илья Ильич! Я не пойду по этому пути, потому что на этом пути всегда расстанутся, а я не хочу расстаться с вами. Я люблю вас («Несколько дней из жизни Обломова»).

4) Милая Леночка, вот на этот раз ты меня выслушаешь до конца. Дело вот в чём, вот ты видишь сейчас перед собой эту пластинку, а я ведь вижу тебя. Твоё лицо, твои глаза... Понимаешь, Лена, в жизни каждого человека бывает такой момент, когда ему совершенно необходимо объясниться с другим человеком... Глупо, что я прибегаю к помощи техники, но мне так легче...Лена, Лен, сейчас я тебе скажу то, что уже давно



Фото:  
tvc.ru

собираюсь сказать. Я не могу молчать! Лена, я люблю тебя! Да, да, люблю! Люблю-люблю и не боюсь этого слова! («Карнавальная ночь»).

5) Моя единственная, поздравляю с твоим днем рождения... В этот день ты появилась на свет. Уйти от тебя трудно. Но что же делать, иначе нельзя. Война! Это необходимо. Нельзя жить прежней жизнью и веселиться, когда по нашей земле идет смерть. Мы еще будем счастливы. Люблю, верю в тебя. Твой Борис («Летят журавли»).

Стоит отметить, что некоторым героям фильмов легче написать о своих чувствах, чем рассказать о них. Например, в фильме «Летят журавли» главный герой фильма Борис посылает своей невесте Веронике письмо с фронта, в котором поздравляет ее с днем рождения и говорит о своей любви.

**Определение любви, представленное в высказываниях героев.** В советских фильмах мы не находим точного определения любви. Восприятие чувства субъективно и носит образный характер («Пять вечеров», «Летят журавли»). Любовь по-прежнему остается духовным феноменом и нравственным потрясением («Солярис»).

1) — Саш, а что такое любовь? — Неизвестно, Зой. Любовь — это электрический ток. Переменный только... («Пять вечеров»).

2) Любовь — это, милая моя, взаимное головокружение («Летят журавли»).

3) Вот я тебя люблю... Но любовь, это чувство, которое объяснить нельзя. Объяснить можно понятие, а любишь то, что можно потерять... себя... женщину... родину. До сегодняшнего дня человечество, земля были попросту недоступны для любви («Солярис»).

**Сомнения в существовании любви.** Любовь возникает неожиданно и отличается многообразием проявлений — это заставляет героев фильмов подвергать сомнению ее существование. Высказывания данной группы мы встретили в тексте сценария фильма «Несколько дней из жизни Обломова» — герой недооценивает себя и не уверен во взаимности чувства. Любовь становится сильной, Обломов боится ее.

1) А где она, любовь? Вы ее видели? Может, никакой любви нет на свете? («Обыкновенное чудо»).

2) Я говорил, что она меня любит, но я ошибался, и она ошибалась. Ольга не должна меня любить. Это ошибка («Несколько дней из жизни Обломова»).

3) Где ж мне уж. Любит. Сочинили себе сказочку про любовь и утешаются. А ее и вовсе нет, любви-то этой вашей («Девчата»).

Таким образом, цель нашего исследования, состоящая в определении понятия «любовь» на основе высказываний героев советских фильмов, была достигнута. Понятие любви тесно связано с понятием духовности. Духовность становится важной национально-ментальной характеристикой русских людей. Любовь проявляется в конкретных действиях, человек стремится улучшить жизнь того, кого любит.

Библиографический список

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология. М.: Изд-во РУДН, 2008, 336 с.

#### Peculiarities of Expressing Love (at the Example of Soviet Cinema)

Elizaveta Alekseyevna Osokina

Postgraduate in SUSU, content manager of the popular science journal Meteor City, Chelyabinsk, Russia

**Annotation.** The article presents a study of the concept of love in the Soviet cinema. The author singles out a group of heroes of films statements related to the concept of "love", finds the most productive groups. Conclusions about the peculiarities of expressing love for the Soviet people based on the prevalence of the number of statements in the corresponding groups.

**Keywords:** Soviet cinema, love, analysis of sayings about love, mental peculiarities.

## АЛЕКСЕЙ МИХАЙЛОВИЧ ОБЖОРИН

Кандидат филологических наук, учредитель научно-популярного журнала Метеор-Сити, г. Челябинск, Россия

### Р. РОБИНСОН: «ГЛАВНЫЙ РИСК В ЖИЗНИ — НИКОГДА НЕ РИСКОВАТЬ»



**Аннотация.** Статья представляет собой авторский перевод оригинального материала предпринимателя Райана Робинсона «Take Calculated Risks: Life's Greatest Risk Is To Not Risk At All» (<http://www.ryrob.com/lifes-greatest-risk-is-to-not-risk-at-all/>). В статье описана способность человека рисковать. Доказывается необходимость риска при наличии у человека амбиций и потенциала. Развивается идея о том, что просчитываемый риск — это необходимое условие для достижения выдающихся целей.

**Ключевые слова:** риск, предпринимательство, успех, достижения.

Я большой поклонник «риска по расчету». Умение поставить все на карту, когда есть проверенная бизнес-идея, позволило мне достичь всего, что у меня есть сейчас. И научило еще большему.

Довольны ли вы всем в жизни? Я испытываю благодарность и радость за все, что у меня есть в данный момент, но **настоящий успех никогда не рождается из состояния, когда все «нормально»**, когда человек просто доволен существующим порядком вещей.

Посмотрите на жизнь как на возможность создать из себя человека, который становится все лучше и лучше каждый день и может достигать таких высот, которые существуют только в самых ярких мечтах. Конечно, проще сказать, чем сделать, но если вы никогда не попытаетесь соотносить риск с этой возможностью, вы будете жить скучной жизнью. В конце концов, вы окажетесь перед зеркалом, в котором увидите себя, сожалеющего о том, чего никогда не попробовали.

Всегда проще просто идти по прямой дороге своей жизни, позволяя ощущению комфорта управлять своими ежедневными действиями.

Утром вы идете на работу, погружаясь в нее с головой, затем обедаете, заходите на обратном пути в спортзал, вечером смотрите телевизор и крепко засыпаете на 9 часов. В выходные едете за город или на пляж или гуляете в парке, отдыхаете.

Многие люди скажут, что это звучит не так уж и плохо. Однако, **если в вас есть потенциал и амбиции**, и желание за отпущенное время достичь чего-то большего, чем просто нормальный уровень жизни, то эта рутина не принесет счастья. Нужно отвыкать от этого прямо сейчас.

Если вы предприниматель, то каждый день жизни, прожитый подобным образом, — это потеря. Никто не говорит, что нельзя просто поехать куда-нибудь отдохнуть или встретиться с друзьями и провести время

беззаботно. Речь о том, что дисциплина просто необходима в тех делах, над которыми вы работаете большую часть своего времени. И здесь время — это очень ограниченный ресурс.

Во всем необходимо поддерживать баланс, поэтому промедление в принятии самых важных решений может быть губительным.

Нужно тренироваться в том, чтобы доводить дела до завершения. Не важно, какие это дела — большие или малые. И делать это лучше всего ежедневно. Находите что-то, связанное с риском, что-то, заставляющее выйти из своей зоны комфорта, меньше спите, больше времени посвящайте получению новых знаний и преследованию своей жизненной страсти.

Если вы действительно хотите преуспеть в жизни, то придется пожертвовать часами сна и несколькими ночами веселья в компании друзей. Найдите свою золотую середину в соотношении дела и «потехи» и помните о ней.

Для того, чтобы удовлетворить свои амбиции и жить так, как этого хочется в будущем, необходимо выложиться сегодня, сделать все на 100% прямо сейчас.

Расчет риска учит нас одному из главных уроков жизни — **ничего не приходит легко, а то, что мы получаем просто так, без усилий, не считаем таким же важным**, как то, над чем работали в поте лица.

Это то, чему не учат в школе, и это невозможно понять, только почувствовать «на собственной шкуре» — сделать действительно большое дело своими собственными силами. Как только вы четко представите свою мечту и все то, чем придется рискнуть на пути ее достижения, вы почувствуете силу (и необходимость) страсти и непреодолимое желание действовать каждый день.

В результате у вас не будет даже мыслей о возможном провале или о том, чтобы все бросить.



Фото: [pixabay.com](http://pixabay.com)

Ни один преуспевший предприниматель не достиг бы того, что имеет сегодня, не рискуя ничем. Столкнувшись с выбором, со сложной ситуацией, они просто нашли в себе смелость сделать нечто другое, отличающееся от действий всех остальных людей вокруг. Они рискнули провести сотни часов, пытаясь достичь того, что бесчисленное множество людей считало невозможным. Они с исключительной решимостью пытались сделать невозможное реальным.

Внутреннее принятие идеи того, что вы движетесь к исполнению своей мечты и согласны рисковать для этого, делает вас более гибкими и свободными в изменении плана игры, с которым обязательно придется столкнуться.

Не важно, что является вашей мечтой, — быстрый феррари, шикарные виллы по всему миру или средства, достаточные для содержания своей семьи, — без риска сложно преуспеть где бы то ни было. При этом, чем больше мечта, тем больше риск, на который придется пойти для ее достижения.

Нельзя позволять чему-либо влиять на масштабы своей мечты. Всегда мечтайте о самом грандиозном и используйте все ресурсы, что есть в распоряжении, для того, чтобы мечта стала реальностью. **Ваша способность учиться и адаптироваться к новым навыкам является самым мощным ресурсом, который часто бывает сильнее любых денег.**

Большие события редко происходят за одну ночь. Это, скорее, награда за часы, дни, недели, месяцы, иногда даже годы напряженной работы, и за все, чем пришлось рискнуть. Решите, чего вы хотите от своей жизни, разработайте план того, как это реализовать, и рассчитайте все риски, с которыми придется столкнуться на пути к достижению этой цели. В любом случае, как бы банально это ни звучало, попробовать и не суметь — это большее достижение, чем ничего не пробовать вовсе. Все, чему вы научитесь в процессе движения к своей цели, сделает вас более подготовленным к успеху в этой деятельности, и если даже не получается с первого раза, с каждым последующим разом вы становитесь ближе к успеху. Рисковать значит учиться.

**Take Calculated Risks: Life's Greatest Risk Is To Not Risk At All**

**Aleksey Mikhailovich Obzhorin**

Candidate of Philology, the founder of the popular science magazine Meteor City, Chelyabinsk, Russia

**Annotation.** The article is the author's translation of the original material of an entrepreneur Ryan Robinson (Take Calculated Risks: Life's Greatest Risk Is To Not Risk At All). The article describes a person's ability to take risks. The necessity of a risk if a person has ambition and potential is justified. Calculates risk is a necessary condition to achieve outstanding goals.

**Keywords:** risk, entrepreneurship, success, achievement.

## ПОРЯДОК ПУБЛИКАЦИИ МАТЕРИАЛОВ



Материал поступает в редакцию журнала по электронной почте.  
Проверяется на соответствие требованиям к оформлению.



Материал проходит экспертную проверку на уникальность, научную новизну  
и соответствие формату журнала.



В течение 2-х недель автору сообщается о принятии/отклонении материала  
или необходимости его доработки.



Все принятые материалы формируются в выпуск журнала, периодичность выпусков — каж-  
дые 2 месяца.



Выпуск размещается в Научной электронной библиотеке (РИНЦ), постатейно на сайте жур-  
нала ([www.meteor-city.top](http://www.meteor-city.top)), в научной электронной библиотеке открытого доступа КиберЛе-  
нинка, а также в крупных международных базах научных данных



По материалам статей, отмеченных экспертами журнала, подготавливаются презентации,  
инфографика и видеосюжеты ([пример](#)).



Материалы размещаются на новостных каналах журнала ([Youtube](#), [Vk](#), [Facebook](#), [Twitter](#),  
[Slideshare](#), [Google+](#) и др.), становясь доступными для широкой аудитории.

## ТРЕБОВАНИЯ К ПРИСЫЛАЕМЫМ МАТЕРИАЛАМ

1. К публикации в электронном научно-популярном журнале принимаются различные материалы, соответствующие тематике и миссии Метеор-Сити.

**Статья** должна быть грамотно написанной (стилистика, орфография и пунктуация), раскрывать заявленную автором тему. Уникальность статьи должна быть выше 80% (проверить уникальность можно здесь). Объем статьи от 3-х до 20-ти тыс. знаков. Аннотация (+ краткая аннотация длиной не более 160 знаков с пробелами), ключевые слова (не более 10-ти). При цитировании источников, после статьи размещается их список (ГОСТ 7.0.5-2008). Рекомендуется выделять главные пункты (части, ключевые моменты) жирным или курсивом. Схемы, иллюстрации прилагаются к письму отдельным файлом.

**Презентация** в форматах ppt, pptx, html раскрывающая заявленную автором тему. Текст прилагается отдельным файлом, его уникальность должна быть не менее 80% по text.ru. Под каждой иллюстрацией должна быть ссылка на ее источник. Бесплатные иллюстрации доступны на сайте freepik.com.

**Фото- и видеоматериал** должны быть уникальными и принадлежать автору. Фото в форматах jpg, jpeg, png и видео в формате avi (либо ссылка на видео, размещенное автором на стороннем ресурсе).

2. Материалы присылаются по электронной почте info@meteor-city.top. В течение 14-ти дней автору сообщается о принятии материала к публикации в электронном журнале, о необходимости доработки или отклонении.

3. Все материалы сопровождаются данными об авторе — Ф.И.О., ученую степень и звание, должность и место работы, адрес электронной почты (по желанию), место жительства.

4. Присланный материал является подтверждением того, что автор дает свое согласие на публикацию материала на сайте журнала, его размещение в РИНЦ (elibrary.ru), а также на размещение указанных им данных о себе (пункт 3). Авторское право закрепляется за автором и подтверждается авторским знаком, размещаемым под публикацией. Редакция журнала обязуется не передавать материалы третьим лицам или сторонним организациям без согласия автора.